



SUPER RECORD CRANKSET

USER MANUAL

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read all instructions

Campagnolo®

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA - Leggete tutte le istruzioni

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS - Read all instructions

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN - Lesen Sie alle Anweisungen

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ - Lisez toutes les instructions

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD- Lea todas las instrucciones

安全に関する重要な指示 - 必ずすべての指示をご確認ください



ITALIANO	4
ENGLISH	16
DEUTSCH	28
FRANÇAIS	40
ESPAÑOL	52
日本語	64



ATTENZIONE!

Leggete attentamente le istruzioni riportate nel presente manuale. Questo manuale è parte integrante del prodotto e deve essere conservato in un luogo sicuro per future consultazioni.

COMPETENZE MECCANICHE - La maggior parte delle operazioni di manutenzione e riparazione della bicicletta richiedono competenze specifiche, esperienza e attrezzatura adeguata. La semplice attitudine alla meccanica potrebbe non essere sufficiente per operare correttamente sulla vostra bicicletta. Se avete dubbi sulla vostra capacità di effettuare tali operazioni, rivolgetevi a personale specializzato.

"UN INCIDENTE" - Vi preghiamo di notare che nel presente manuale si fa riferimento al fatto che potrebbe verificarsi "un incidente". Qualunque incidente può provocare danni alla bicicletta, ai suoi componenti e, soprattutto, potrebbe essere causa di gravi ferite o persino di morte per voi o per un passante.

USO DESIGNATO - Questo prodotto Campagnolo® è stato progettato e fabbricato per essere usato esclusivamente su biciclette del tipo "da corsa" utilizzate solo su strade con asfalto liscio o in pista. Qualsiasi altro uso di questo prodotto, come fuori strada o sentieri è **proibito**.

CICLO VITALE - USURA - NECESSITA' DI ISPEZIONE - Il ciclo vitale dei componenti Campagnolo®, dipende da molti fattori, quali ad esempio il peso dell'utilizzatore e le condizioni di utilizzo. Urti, colpi, cadute e più in generale un uso improprio, possono compromettere l'integrità strutturale dei componenti, riducendone enormemente il ciclo vitale; alcuni componenti sono inoltre soggetti ad usurarsi nel tempo. Vi preghiamo di far ispezionare regolarmente la bicicletta da un meccanico qualificato, per controllare se vi siano cricche, deformazioni, indicazioni di fatica o usura (per evidenziare cricche su particolari si raccomanda l'utilizzo di liquidi penetranti o altri rivelatori di microfratture).

Se l'ispezione evidenziasse qualsiasi deformazione, cricca, segni di impatto o di fatica, non importa quanto piccoli, rimpiazzate immediatamente il componente; anche i componenti eccessivamente usurati devono essere immediatamente sostituiti. La frequenza delle ispezioni dipende da molti

fattori; contattate un rappresentante della Campagnolo S.r.l. per scegliere l'intervallo più adatto a voi.

Se pesate più di 82 kg/180 lbs, dovete prestare particolare attenzione e fare ispezionare la vostra bicicletta con una maggiore frequenza (rispetto a chi pesa meno di 82 kg/180 lbs) per controllare se vi siano cricche, deformazioni, indicazioni di fatica o usura. Verificate con il vostro meccanico che i componenti Campagnolo® che avete scelto siano adatti all'uso che ne farete e stabilite con lui la frequenza delle ispezioni.

Gentile cliente,

ti ricordiamo che per ottenere le migliori prestazioni della tua trasmissione Super Record WL e per non compromettere la sicurezza, le prestazioni, la longevità e la funzionalità di questa, è assolutamente necessario utilizzare i componenti della trasmissione Super Record WL con i componenti della trasmissione meccanica Super Record WL a 12 velocità Campagnolo (guarniture e cassette pignoni); in nessun caso è possibile utilizzare i componenti Super Record WL con componenti non di produzione Campagnolo.

L'utilizzatore di questo prodotto Campagnolo® riconosce espressamente che l'uso della bicicletta può comportare dei rischi che includono la rottura di un componente della bicicletta come pure altri rischi, dando luogo a incidenti, lesioni fisiche o morte. Acquistando e utilizzando questo prodotto Campagnolo®, l'utilizzatore accetta espressamente, volontariamente e coscientemente e/o assume tali rischi e accetta di non imputare alla Campagnolo S.r.l. la colpa di qualsiasi danno che ne potrebbe derivare.

La Campagnolo S.r.l. si riserva di modificare il contenuto del presente manuale senza preavviso. La versione aggiornata sarà eventualmente disponibile su www.campagnolo.com. Il prodotto effettivo potrebbe differire dall'illustrazione, poiché queste istruzioni sono finalizzate in modo specifico a spiegare le procedure per l'uso del componente.



In caso di necessità di installazione, di regolazione o di un problema tecnico inquadrare questo QR CODE per accedere alla pagina di ricerca del Pro Shop Campagnolo più vicino, oppure consultate il sito www.campagnolo.com



Inquadrare questo QR CODE per accedere ad ulteriori informazioni e domande frequenti sul sito www.campagnolo.com



ATTENZIONE NOTA PER MECCANICI SPECIALIZZATI: Vi ricordiamo che tutte le procedure di montaggio, smontaggio, regolazione e manutenzione sono descritte all'interno del manuale tecnico disponibile nel sito www.campagnolo.com. Inquadrare questo QR CODE per accedere direttamente alla pagina iniziale.

IMPORTANTE - Verificate sempre nel Manuale tecnico le tabelle di compatibilità del prodotto con le gamme precedenti Campagnolo.



ATTENZIONE!

Il montaggio dei componenti del gruppo Super Record WL deve essere eseguito solo ed esclusivamente da un Pro-Shop Campagnolo o da un meccanico specializzato nel montaggio dei gruppi wireless Campagnolo. Vi preghiamo inoltre di ricordare che la manomissione o il montaggio scorretto o incompleto, anche di un solo componente del gruppo Super Record WL, comporta automaticamente la decadenza da ogni garanzia.

3 - CONSIGLI PER LA SICUREZZA

- Vi informiamo che nel caso in cui non siano eseguite correttamente le procedure di manutenzione e riparazione previste nel presente manuale, o non siano rispettate le istruzioni contenute nel presente manuale, potrebbe verificarsi un incidente.
- Non apportate mai alcuna modifica ai componenti di un qualsiasi prodotto Campagnolo®.
- Eventuali parti piegate o danneggiate in seguito a urti o incidenti devono essere sostituite con ricambi originali Campagnolo®.
- Indossate abiti aderenti e che vi rendano facilmente visibili (colori fluorescenti o altri colori vivaci/in alternativa colori chiari).
- Evitate il ciclismo notturno poiché è più difficile essere visti dagli altri e distinguere gli ostacoli sulla strada. Se utilizzate la bicicletta di notte, equipaggiatela con luci e catarifrangenti adeguati.
- Non usate mai una bicicletta o un componente che non vi è perfettamente familiare, o di cui non sapete come è stato utilizzato e quali interventi di manutenzione ha visto. I componenti "di seconda mano" possono essere stati usati in modo errato o essere rovinati, perciò potrebbero cedere inaspettatamente provocando un incidente.
- In caso di utilizzo della bicicletta sul bagnato, ricordate che la potenza dei freni e l'aderenza dei pneumatici sul terreno diminuiscono notevolmente, rendendo più difficile il controllo del mezzo. Prestate, quindi, maggiore attenzione durante la guida sul bagnato per evitare possibili incidenti.
- Indossate sempre il casco protettivo, allacciatelo correttamente e verificate che esso sia omologato ANSI o SNELL.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza se sono state seguite o istruite sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e hanno compreso i rischi conseguenti.
- I bambini non devono giocare con questo componente.

3.1 - PRIMA DI USARE LA BICICLETTA

NON USATE LA VOSTRA BICICLETTA SE NON SUPERA QUESTO TEST – CORREGGETE EVENTUALI SITUAZIONI ANOMALE PRIMA DI USARE LA BICICLETTA.

- Assicuratevi che tutti i componenti della bicicletta, compresi – ma non soltanto – freni, pedali, impugnature, manubrio, telaio e gruppo sellino, siano in perfette condizioni e pronti all'uso.
- Assicuratevi che nessuno dei componenti della bicicletta sia piegato, danneggiato o fuori asse.
- Verificate e assicuratevi che tutti i bloccaggi ed i sistemi di fissaggio siano regolati correttamente. Fate rimbalzare la bicicletta sul terreno per verificare se vedete o udite, la presenza di parti allentate.
- Verificate che i catarifrangenti siano montati saldamente e siano puliti.
- Assicuratevi che le ruote siano perfettamente centrate. Fate girare la ruota per verificare che non ondeggi su e giù o da un lato.
- Fate girare la ruota per verificare che giri liberamente e che le pastiglie dei freni non tocchino il rotore se non state azionando le leve dei freni.
- Prima di utilizzare la bicicletta, verificare sempre che i freni anteriore e posteriore funzionino correttamente effettuando una serie di azionamenti delle leve dei freni verificando il corretto bloccaggio dei rotori anteriore e posteriore.
- Verificate il corretto funzionamento dei freni prima di iniziare la corsa.
- Imparate e rispettate le norme ciclistiche locali e tutti i segnali stradali durante la corsa.

Per ulteriori dubbi, domande o commenti rivolgetevi al vostro Pro-Shop Campagnolo più vicino.

Potete trovare un elenco dei centri di assistenza sul sito web: www.campagnolo.com.

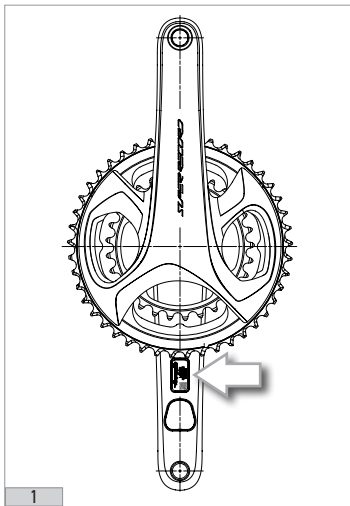
IMPORTANTE! NOTA DI COMPATIBILITA'

Il componente in Vostro possesso è il risultato di numerosi interventi ingegneristici elaborati sui diversi componenti per migliorare la prestazione complessiva del gruppo di trasmissione. L'utilizzo di componenti non appartenenti a questo gruppo di trasmissione, può ridurre significativamente le prestazioni complessive della trasmissione ed è quindi opportuno non utilizzare componenti non appartenenti a questo gruppo di trasmissione.

**ATTENZIONE!**

Il codice per la compatibilità della guarnitura è visibile nell'area indicata sulla guarnitura stessa (Fig.1).

Verificate nelle Tabelle compatibilità dei gruppi di trasmissione, presenti sul sito www.campagnolo.com, la compatibilità della Vostra guarnitura con gli altri componenti Campagnolo.



5 - FUNZIONAMENTO

• La guarnitura è il componente del gruppo di trasmissione della bicicletta che permette il trasferimento della forza impressa ai pedali alla catena (le parti che compongono la guarnitura sono riportate in Fig. 2).

A - pedivelle

B - ingranaggi

C - movimento centrale

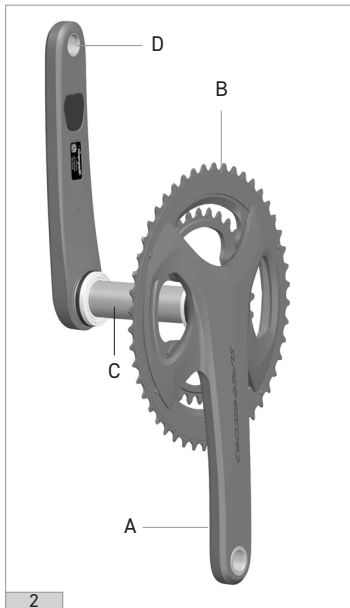
D - foro per il pedale

La guarnitura è del tipo Ultra-Torque™, ossia con semi-perni collegati tramite giunto Hirth, compatibile con tutte le più diffuse scatole movimento centrale per le quali Campagnolo realizza le specifiche calotte.



ATTENZIONE!

Tra il perno del pedale e la pedivella non devono essere inserite rondelle poiché provocherebbero tensioni anomale nell'area di interfaccia. Tali tensioni potrebbero generare rotture premature ed essere causa di incidenti, lesioni fisiche o morte.



I fori filettati per i pedali presenti sulle pedivelle sono del tipo 9/16" x 20 TPI.

Il filetto della pedivella sinistra è sinistrorso (Fig. 3), quindi ruotate il perno del pedale in verso antiorario per montare il pedale, mentre il filetto della pedivella destra è destrorso (Fig. 4), quindi ruotate il perno del pedale in verso orario per montare il pedale. Rispettate la coppia di serraggio indicata dal costruttore del pedale.

Gli ingranaggi di cui è dotata la guarnitura possono essere sostituiti scegliendo abbinamenti di ingranaggi differenti rispetto agli originali.

Per effettuare l'operazione di sostituzione degli ingranaggi rivolgetevi al vostro meccanico di fiducia.

Per la massima compatibilità ed efficienza usate solo componenti originali Campagnolo.





ATTENZIONE!

Utilizzate sempre guanti e occhiali di protezione quando lavorate sulla bicicletta.

Prima di ogni utilizzo o dopo eventuali cadute o impatti con elementi esterni accertatevi che non siano presenti queste anomalie:

- rumore anomalo proveniente dalla guarnitura
- spingendo o tirando lateralmente la guarnitura vi è presenza di gioco
- crepe o danneggiamenti sulle pedivelle
- calotte del movimento centrale non in posizione corretta
- ingranaggi con denti usurati/danneggiati
- viti di bloccaggio degli ingranaggi danneggiati/non in posizione

Verificate anche che non siano presenti anomalie nella catena (maglie ossidate, usurate, danneggiate o bloccate).

Nel caso in cui riscontraste una o più di queste anomalie o abbiate dubbi sul corretto funzionamento rivolgetevi a personale specializzato come indicato nel Capitolo 2 "Informazioni e supporto tecnico".

7 - MANUTENZIONE/LUBRIFICAZIONE/PULIZIA/STOCCAGGIO

• La durata dei componenti è variabile in funzione delle condizioni di utilizzo, della frequenza e della qualità della manutenzione. Per una buona manutenzione dei componenti è necessario quindi ripetere frequentemente l'operazione di pulizia e lubrificazione soprattutto in condizioni severe di utilizzo (ad es. dopo ogni lavaggio della bicicletta, dopo ogni uscita sul bagnato, su strade polverose o fangose, ecc.).

- Per definire la frequenza di manutenzione con la quale affidare i Vostri componenti ad un meccanico specializzato, verificate il Capitolo 8: La manutenzione periodica.

- Lo sporco danneggia gravemente la bicicletta e i suoi componenti. Lavate, pulite e asciugate accuratamente la vostra bici dopo averla usata.

Attenzione: il lavaggio della bicicletta deve essere effettuato con le batterie del cambio e del deragliatore installate, per non compromettere l'integrità del sistema.

- Non lavate mai la vostra bicicletta con acqua a pressione. L'acqua a pressione, perfino quella che esce dall'ugello di una canna da giardino, può oltrepassare le guarnizioni ed entrare all'interno dei vostri componenti Campagnolo®, danneggiandoli irreparabilmente. Lavate la vostra bicicletta e i componenti Campagnolo® pulendo delicatamente con acqua e sapone neutro.

- Verificate che i fori, eventualmente presenti sulla scatola movimento centrale, non siano ostruiti e permettano la fuoriuscita dell'acqua entrata nel telaio.



ATTENZIONE!

Gli ambienti salini (come ad esempio le strade in inverno e nelle vicinanze del mare) possono essere causa di corrosione galvanica della maggior parte dei componenti esposti della bicicletta. Per prevenire danni, malfunzionamenti e incidenti, risciacquare, pulire, asciugare e lubrificare con cura tutti i componenti soggetti a tale fenomeno.

- Non esponete i prodotti a temperature elevate, non lasciateli chiusi in automobili parcheggiate al sole, non conservateli vicino a radiatori o altre fonti di calore, non conservate prodotti in carbonio o plastica esposti al sole diretto.



ATTENZIONE!

I ricambi Campagnolo devono essere installati esclusivamente da personale qualificato in possesso di conoscenze specialistiche, idonei strumenti e sufficiente esperienza e attenendosi scrupolosamente alle istruzioni di installazione. Il mancato rispetto della presente disposizione può causare malfunzionamenti del prodotto, incidenti, lesioni fisiche o morte.

- Prima di procedere alla lubrificazione pulite accuratamente la trasmissione (catena, pacco pignoni, ingranaggi e rotelline del cambio) con un pennello o un panno imbevuti di uno sgrassante/detergente specifico. In caso di polvere e fango rimuovete eventuali residui con attrezzi specifici in plastica.

IMPORTANTE: per la pulizia della bicicletta utilizzate solo prodotti eco-friendly, neutri, privi di sostanze caustiche e che siano sicuri per voi e per l'ambiente.

- Asciugate la trasmissione con un panno morbido: non utilizzate mai spugne abrasive o metalliche.
- Lubrificate con cura i componenti utilizzando un lubrificante specifico per catene.
- Dopo l'applicazione fate girare le pedivelle, utilizzando tutte le combinazioni possibili dei rapporti in modo da lubrificare bene tutta la trasmissione.
- Pulite accuratamente i residui di lubrificante rimasti sulla bicicletta e sul pavimento.
- La pulizia e la manutenzione del componente non devono essere effettuate da bambini senza la supervisione di un adulto.



ATTENZIONE!

Residui di lubrificante su cerchi, pattini dei freni, dischi e pastiglie freno, possono ridurre o annullare la capacità di frenata della vostra bicicletta ed essere causa di incidenti, lesioni fisiche o morte.

8 - TABELLA MANUTENZIONE PERIODICA

Gli intervalli di manutenzione sono puramente indicativi e possono variare sensibilmente in relazione all'intensità e alle condizioni d'uso (per esempio: competizioni, pioggia, strade invernali cosparse di sale, peso dell'atleta ecc.).

Programmate col vostro cliente la manutenzione appropriata.

INTERVENTO	INDICAZIONE KM (max)	INDICAZIONE TEMPORALE (max)	METODOLOGIA DI CONTROLLO
Verifica chiusura a coppia delle viterie	2000	2 mesi	Chiave dinamometrica
Verifica usura ingranaggi	4000		
Fate lubrificare da un meccanico specializzato i semiperni, i cuscinetti la sede dei cuscinetti con grasso specifico per cuscinetti	4000	6 mesi	

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI



WARNING!

Read the instructions in this manual carefully. This manual is an integral part of the product and must be kept in a safe place for future reference.

MECHANICAL EXPERTISE - Most bicycle maintenance and repair work requires specific skills and experience and the use of appropriate tools. Basic mechanical skills and aptitude may not be adequate for working correctly on your bicycle. If you have any doubts about your ability to carry out the operations, contact qualified personnel.

"ACCIDENT" - This manual draws your attention to the possibility of accidents in certain situations. Please note that any accident may cause damage to the bicycle and its components, and may result in severe or even fatal injury to yourself or others.

DESIGNATED USE - This Campagnolo® product is designed and manufactured exclusively for use on racing bicycles ridden on smooth tarmac roads or on the track. Any other use of this product, off-road or on trails, for example, **is not permitted**.

LIFE CYCLE - WEAR - NEED FOR INSPECTION - The life cycle of Campagnolo® components depends on many factors, such as the weight of the user and the conditions of use. Impacts, blows, falls and improper use in general could compromise the structural integrity of the components, significantly reducing the life cycle; some components are also subject to wear over time. Please have your bicycle inspected regularly by a qualified mechanic, to check for the presence of cracks, deformations or other signs of fatigue or wear (to detect cracks on the parts, use a liquid penetrant or other microfracture detector).

If any deformations, cracks or signs of impact or fatigue are found on inspection, regardless of how minor, the part affected must be replaced immediately; also excessively worn components must be replaced immediately. The frequency of inspection depends on many factors; contact your authorised Campagnolo S.r.l. representative to help you to select the interval that is right for you.

1 - GENERAL NOTES AND COMPATIBILITY

If you weigh more than 82 kg/180 lbs, you should be especially careful and have your bike inspected more frequently (compared to those who weigh less than 82 kg/180 lbs) to check for cracks, deformations and other signs of fatigue or wear. Check with your mechanic that the Campagnolo® components that you have chosen are suitable for the intended use, and determine how frequently these components need to be inspected together with your mechanic.

Dear Customer,

We are writing to remind you that in order to get the best performance out of your Super Record WL drivetrain and ensure safety, performance, longevity and functionality are not compromised, it is absolutely essential to use the components of the Super Record WL drivetrain with those of the Campagnolo 12-speed Super Record WL mechanical drivetrain (cranksets and sprocket boxes); under no circumstances must the Super Record WL components be used with non-Campagnolo components.

The user of this Campagnolo® product expressly recognizes that there are risks inherent in bicycle riding, including but not limited to the risk that a component of the bicycle can fail, resulting in an accident, personal injury or death. By his purchase and use of this Campagnolo® product, the user expressly, voluntarily and knowingly accepts and/or assumes these risks, including but not limited to the risk of passive or active negligence of Campagnolo or hidden, latent or obvious defects in the product, and agrees to hold Campagnolo harmless to the fullest extent permitted by law against any resulting damages.

Campagnolo S.r.l. reserves the right to change the content of this manual without notice. The most updated version will be available on www.campagnolo.com. The actual product may differ from what is illustrated, as the specific purpose of these instructions is to explain the procedures for using the component.



For installation or adjustment needs, or if there is a technical problem, scan the QR code to access the page to search for your closest Campagnolo Pro Shop, or go to www.campagnolo.com



Scan this Qr code to access more detailed information and frequently asked questions at www.campagnolo.com



NOTE FOR SPECIALISED MECHANICS: Please remember that all the assembly, disassembly, adjustment and maintenance procedures are described in the technical manual, which is available on our website www.campagnolo.com. Scan this Qrcode to access the first page directly.

IMPORTANT - Always check the tables in the product technical manual to ensure compatibility with the previous Campagnolo ranges.



WARNING!

The assembly of the components of the Super Record WL groupset must be carried out exclusively by a Campagnolo Pro-Shop or a mechanic specialised in the assembly of Campagnolo wireless groupsets. Any tampering with or incorrect or incomplete installation of any part of the disc brake system, even of only one component of the Super Record WL groupset, will automatically void the warranty.

3 - SAFETY RECOMMENDATIONS

- Please note that failure to correctly carry out the maintenance and repair procedures indicated in this manual or to follow the instructions in this manual could result in an accident.
- Never make any modifications to any Campagnolo® product.
- Any bent or damaged parts following impact or accidents must be replaced with original Campagnolo® parts.
- Wear close fitting and highly visible clothing (fluorescent colours or other bright colours/light colours).
- Avoid cycling at night because it is difficult for others to see you and obstacles on the road are difficult to distinguish. If using the bicycle at night, ensure that it is fitted with suitable lights and reflectors.
- Never use a bicycle or component with which you are not completely familiar or the use and maintenance operations of which are unknown. Second hand parts may have been used incorrectly or may be ruined, therefore they could break unexpectedly, causing an accident.
- If the bicycle is used in the wet remember that the braking power and tyre grip decrease significantly, making it more difficult to control. Therefore pay closer attention when riding on wet surfaces in order to prevent possible accidents..
- Always wear a correctly-fastened protective helmet and ensure that this is ANSI or SNELL approved.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.

3 - SAFETY RECOMMENDATIONS

3.1 - BEFORE USING THE BICYCLE

DO NOT USE YOUR BICYCLE IF IT DOES NOT PASS THIS TEST – CORRECT ANY FAULTY SITUATIONS BEFORE USING THE BICYCLE.

- Make sure that all of the bicycle components, including (but not exclusively) brakes, pedals, handgrips, handlebars, frame and seat unit are in perfect condition and ready for use.
- Make sure that none of the bicycle components are bent, damaged or out of alignment.
- Check to ensure that all of the locking and fixing devices on the bicycle are properly adjusted. Bounce the bicycle on the ground to check whether you can see or hear any loose parts.
- Check all reflectors are securely mounted and are clean.
- Make sure the wheels are perfectly centred. Spin the wheel to ensure that it does not wobble up and down or from side to side.
- Spin the wheel to check that it rotates freely and to ensure that the brake pads are not touching the disc when the brake levers are not depressed.
- Before using the bicycle, always check that the front and rear brakes are working correctly by testing the brake levers several times, ensuring that the front and rear disc rotors engage correctly.
- Ensure correct operation of the brakes before riding.
- Learn and observe local cycling rules and all the road signs during your ride.

For any other questions or comments, please contact your nearest Campagnolo Pro Shop. You can find a list of service centres on the website: www.campagnolo.com.

IMPORTANT! COMPATIBILITY NOTICE

The component in your possession is the result of numerous engineering efforts carried out on various components in order to improve the overall performance of the drivetrain.

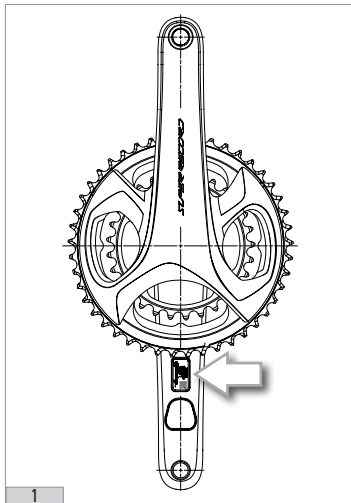
The use of components that do not belong to this drivetrain may significantly reduce the overall performance of the drivetrain and it is therefore advisable not to use components that do not belong to this drivetrain.



WARNING!

The crankset compatibility code is visible in the area indicated on the crankset itself (Fig.1).

Check the drivetrain groupset compatibility tables on www.campagnolo.com for the compatibility of your crankset with other Campagnolo components.



5 - OPERATION

• The crankset is the part of the drivetrain of the bicycle which transmits the force applied to the pedals to the chain (the parts of the crankset are shown in Fig. 2).

A - hand crank

B - chainrings

C - bottom bracket

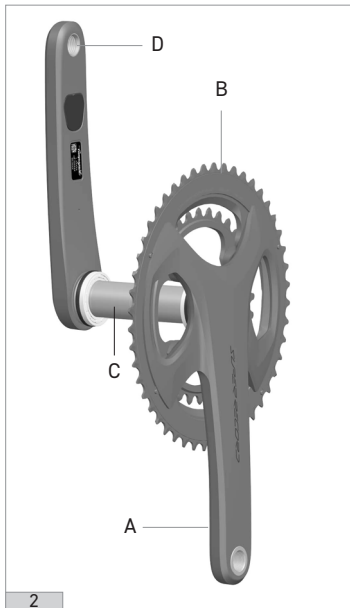
D - hole for the pedal

The type of crankset is Ultra-Torque™, with the semiaxles connected via a Hirth coupling, which is compatible with the most common bottom bracket shells, for which Campagnolo has implemented specific bottom bracket cups.



WARNING!

Do not put washers between the pedal axle and hand crank as they would give rise to abnormal tensions in the interface area. Such tensions could lead to premature breaks and be the cause of accidents, physical injuries or even death.



2

5 - OPERATION

The threaded holes for the pedals located on the hand crank are type 9/16" x 20 TPI.

The thread of the left hand crank is left-handed (Fig. 3), therefore turn the pivot of the pedal anticlockwise to fit the pedal, whereas the thread of the right hand crank is right-handed (Fig. 4), therefore turn the pivot of the pedal clockwise to fit the pedal.

Observe the tightening torque indicated by the pedal manufacturer.

The chainrings of the crankset can be replaced by selecting combinations of chainrings that differ from the original.

Contact your local mechanic to have the chainrings replaced.

For maximum compatibility and efficiency, use only original Campagnolo components.



6 - PERIODIC INSPECTION



WARNING!

Always use protective gloves and goggles when working on your bike.

Before each use and after a fall or collision, check that the component does not exhibit any of the following problems:

- abnormal noise coming from the crankset
- play when pushing or pulling the crankset laterally
- cracks or damage on the hand cranks
- bottom bracket cups not in the correct position
- chainrings with worn/damaged teeth
- chainring blocking screws damaged/not in position

Also make sure that the chain does not have any problems (oxidised, worn, damaged or jammed links).

If one or more of these problems are found or in the event of any doubts with regard to the correct operation of the component, contact a specialised mechanic as indicated in Chapter 2, "Information and technical support".

7 - MAINTENANCE/ LUBRICATION/ CLEANING/ STORAGE

- The duration of the components is variable based on the conditions of use, frequency and quality of maintenance. For a good maintenance of the components it is therefore necessary to repeat frequently cleaning and lubrication, especially in severe conditions of use (e.g. every time after washing the bicycle, after each ride on wet, dusty or muddy roads, etc.).

7 - MAINTENANCE/ LUBRICATION/ CLEANING/ STORAGE

- Check chapter 8 to determine the frequency with which you should have maintenance performed on your components by a specialised mechanic: Period maintenance.
- Dirt seriously damages the bicycle and its components. Wash, clean and dry your bicycle carefully after use.
- Never wash your bicycle using pressurised water. Pressurised water - even from a normal garden hose - may infiltrate the seals and get into your Campagnolo®, components, causing irreparable damage to them. Wash your bicycle and the Campagnolo® components by delicately cleaning with water and neutral soap.
- Check that any holes present in the bottom bracket shell are not obstructed and let water drain from the frame.



WARNING!

Saline conditions (such as roads in winter and in coastal areas) may cause galvanic corrosion in the majority of the exposed bicycle components. To prevent damage, malfunction and the consequent risk of accident, rinse, clean, dry and re-lubricate all components subject to corrosion.

- Do not expose the products to high temperatures, do not leave them closed in cars parked in the sun, do not store them near radiators or other heat sources, do not store carbon or plastic products in direct sunlight.



WARNING!

Campagnolo spare parts must only be installed by qualified mechanicals with specialised skills and tools and adequate experience, following the installation instructions precisely. Installation by unqualified persons may cause malfunctions, accidents and serious or even fatal injury.

- Before lubricating, carefully clean the drivetrain (system, sprocket cassette, chainrings and rear derailleur wheels) with a brush or cloth soaked in a specific degreaser/detergent. In the case of dust or mud, remove any residuals with specific plastic tools.

IMPORTANT: when cleaning the bicycle, only use environmentally-friendly and neutral products without caustic substances which are safe to use for you and for the environment.

- Dry the drivetrain with a soft cloth: never use abrasive sponges or metal scouring pads.
- Carefully lubricate the components, using a specific chain lubricant.
- After application, turn the hand cranks using all the possible gear combinations in order to properly lubricate the entire drivetrain.
- Carefully clean any remaining lubricant remaining on the bicycle or the floor.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



WARNING!

Lubricant residues on the rims, brake shoes, discs and brake pads can decrease or nullify your bicycle's braking capacity, and can lead to accidents, physical injuries, or even death.

8 - PERIODIC MAINTENANCE TABLE

Maintenance intervals are strictly approximate and may vary significantly in relation to the intensity and conditions of use (for example: competitions, rain, winter roads with salt, weight of the athlete, etc.).

Schedule the appropriate maintenance with your customer.

PROCEDURE	KM INDICATION (max)	TIME INDICATION (max)	METHODOLOGY FOR CHECKING
Check screws are tightened to the correct torque	2000	2 months	Torque wrench
Check chainring wear	4000		
Get a specialised mechanic lubricate the semi-axles, the bearings and the bearing seat with specific bearing grease	4000	6 months	

SAVE THESE INSTRUCTIONS



ACHTUNG!

Bitte lesen Sie die Anweisungen in vorliegendem Handbuch sorgfältig durch. Dieses Handbuch ist wesentlicher Bestandteil des Produkts und ist an einem sicheren Ort aufzubewahren, um es später jederzeit wieder zu Rate ziehen zu können.

MECHANISCHE KENNTNISSE - Die meisten Wartungs- und Reparaturarbeiten am Fahrrad setzen spezifische Kenntnisse, einschlägige Erfahrung und geeignetes Werkzeug voraus. Mechanisches Talent allein könnte nicht ausreichend sein, um an Ihrem Fahrrad fachgerecht arbeiten zu können. Sollten Sie Zweifel haben, ob Ihre Kenntnisse ausreichen, um diese Vorgänge durchzuführen, wenden Sie sich bitte an Fachpersonal.

„EIN UNFALL“ – Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass in diesem Handbuch wiederholt auf die Möglichkeit eines „Unfalls“ hingewiesen wird. Jeder Unfall kann Schäden am Fahrrad und an seinen Komponenten verursachen und vor allem schwere oder sogar tödliche Verletzungen für Sie selbst oder Vorbeigehende zur Folge haben.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH - Dieses Campagnolo®-Produkt wurde ausschließlich für „Rennräder“, die nur auf Asphaltstraßen oder auf der Rennstrecke verwendet werden, konzipiert und hergestellt. Jede andere Verwendung dieses Produktes, wie im Gelände oder auf Wegen, ist verboten.

LEBENSDAUER - VERSCHLEISS - NOTWENDIGKEIT DER INSPEKTION - Die Lebensdauer der Campagnolo®-Komponenten hängt von vielen Faktoren, wie z. B. vom Gewicht des Fahrers und den Einsatzbedingungen ab. Stöße, Schläge, Stürze und unsachgemäßer Gebrauch im Allgemeinen können die strukturelle Unversehrtheit der Komponenten beeinträchtigen und deren Lebensdauer erheblich verkürzen; einige Komponenten nutzen sich im Laufe der Zeit ab. Wir bitten Sie, das Fahrrad regelmäßig von einem qualifizierten Mechaniker untersuchen zu lassen, um Risse, Deformationen und andere Ermüdungs- oder Abnutzungerscheinungen festzustellen (zur Risserkennung an den Bauteilen empfehlen wir die Verwendung von Eindringmitteln oder anderen Erkennungsverfahren für Mikrobrüche).

Sollten bei der Inspektion auch nur die geringsten Anzeichen von Deformationen, Rissen, Schlägeinwirkungen oder Ermüdung festgestellt werden, so ist die betreffende Komponente sofort zu ersetzen; auch übermäßig abgenutzte Komponenten sind sofort auszutauschen. Die Häufigkeit der Inspektionen hängt von vielen Faktoren ab; wenden Sie sich bitte an einen Vertreter von Campagnolo S.r.l., um das am besten für Sie passende Intervall zu wählen.

Wenn Sie mehr als 82 kg/180 lbs wiegen, sollten Sie besonders Acht geben und Ihr Fahrrad öfter überprüfen lassen (als jemand, der weniger als 82 kg/180 lbs wiegt), um Risse, Deformationen und andere Ermüdungs- oder Abnutzungserscheinungen festzustellen. Stellen Sie zusammen mit dem Techniker Ihres Vertrauens sicher, dass die von Ihnen gewählten Campagnolo®-Komponenten für den gewünschten Zweck geeignet sind und vereinbaren Sie mit ihm, wie oft die Räder überprüft werden sollten.

Sehr geehrter Kunde,

wir weisen Sie darauf hin, dass es unbedingt erforderlich ist, die Komponenten Ihres Super Record WL-Antriebssystems mit den Komponenten des mechanischen 12-Gang-Antriebssystems Super Record WL von Campagnolo (Kettenradgarnituren und Ritzelkassetten) zu verwenden, um die optimale Leistung aus Ihrem Super Record WL-Antriebssystem herauszuholen, und die Sicherheit, die Leistungen, die Lebensdauer und die Funktionalität desselben nicht zu beeinträchtigen: Die Super Record WL-Komponenten dürfen keinesfalls mit nicht von Campagnolo hergestellten Komponenten benutzt werden.

Der Benutzer dieses Campagnolo®-Produkts erkennt ausdrücklich an, dass der Gebrauch des Fahrrads Gefahren mit sich bringen kann. Dazu gehören der Bruch einer Fahrradkomponente sowie auch andere Risiken, die zu Unfällen, Verletzungen oder sogar zum Tod führen können. Mit dem Kauf und Gebrauch dieses Campagnolo®-Produkts akzeptiert und/oder übernimmt der Benutzer diese Gefahren ausdrücklich, willentlich und wissentlich und befreit die Campagnolo S.r.l. von jeglicher Haftung für jedwede daraus entstehenden Schäden.

Campagnolo S.r.l. behält sich das Recht vor, den Inhalt dieses Handbuchs jederzeit zu ändern. Die aktualisierte Version steht ggf. auf www.campagnolo.com zur Verfügung. Das tatsächliche Produkt könnte von der Darstellung abweichen, da diese Anleitungen speziell darauf ausgerichtet sind, die Verfahren zum Gebrauch der Komponente zu erklären.



Scannen Sie bei Installations- oder Einstellungserfordernissen oder einem technischen Problem diesen QR-Code, um die Suchseite des nächstgelegenen Campagnolo Pro Shops aufzurufen oder besuchen Sie die Website www.campagnolo.com



Diesen QR-Code als Bildausschnitt wählen, um an weitere Informationen und häufig gestellte Fragen auf der Website www.campagnolo.com zu gelangen



ACHTUNG: HINWEIS FÜR SPEZIALISIERTE MECHANIKER: Wir weisen darauf hin, dass alle Verfahren zu Einbau, Ausbau, Einstellung und Wartung im technischen Handbuch beschrieben sind, das auf unserer Homepage www.campagnolo.com zur Verfügung steht. Diesen QR-Code als Bildausschnitt wählen, um direkt auf die Startseite zu gehen.

WICHTIG - Bitte kontrollieren Sie immer im technischen Handbuch die Tabellen der Kompatibilität des Produkts mit den früheren Campagnolo-Baureihen.



ACHTUNG!

Die Montage der Komponenten der Gruppe Super Record WL darf ausschließlich von einem Campagnolo Pro-Shop oder von einem Mechaniker durchgeführt werden, der auf die Montage der Wireless-Gruppen von Campagnolo spezialisiert ist.

Wir bitten sie außerdem zu bedenken, dass eine Manipulation oder eine falsche oder unvollständige Montage an/von auch nur einer Komponente der Super Record WL-Gruppe automatisch zum Verlust jeglicher Garantieansprüche führt.

3 - SICHERHEITSTIPPS

- Wir informieren darüber, dass es im Falle einer nicht korrekten Durchführung der von diesem Handbuch vorgesehenen Wartungs- und Reparatüreingriffe oder der Nichteinhaltung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen zu Unfällen kommen könnte.
- Niemals Änderungen an den Komponenten irgendeines Produkts von Campagnolo® durchführen.
- Eventuelle nach einem Aufprall oder einem Unfall verbogene oder beschädigte Teile müssen durch Originalersatzteile von Campagnolo® ersetzt werden.
- Tragen Sie enganliegende Kleidung, in der Sie gut sichtbar sind (Neonfarben oder andere leuchtende Farben / alternativ dazu, helle Farben).
- Vermeiden Sie es, in der Nacht Rad zu fahren, da Sie schwerer von anderen gesehen und Hindernisse auf der Straße von Ihnen schwerer wahrgenommen werden können. Wenn Sie das Fahrrad nachts benutzen, stattdessen Sie es mit passenden Lichtern und Rückstrahlern aus.
- Benutzen Sie nie ein Fahrrad oder eine Komponente, die Sie nicht perfekt kennen oder von der Sie nicht wissen, wie sie benutzt wurde und welche Wartungseingriffe daran durchgeführt wurden. Gebrauchte Komponenten können falsch benutzt oder beschädigt worden sein. Daher könnten Sie unerwartet nachgeben und einen Unfall verursachen.
- Falls Sie das Fahrrad auf nassem Gelände benutzen, bedenken Sie, dass die Bremsenleistung und die Bodenhaftung der Reifen beträchtlich sinken, wodurch es schwieriger wird, das Fahrrad zu kontrollieren. Seien Sie daher beim Fahren auf nassem Untergrund noch vorsichtiger, um Unfälle zu vermeiden.
- Tragen Sie immer einen Fahrradhelm, legen Sie diesen korrekt an und stellen Sie sicher, dass er über eine ANSI- oder SNELL-Zulassung verfügt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren oder von Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder einem Mangel an Wissen und Erfahrung benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dieser Komponente spielen.

3.1 - VOR DEM GEBRAUCH IHRES FAHRRADS

BENUTZEN SIE IHR FAHRRAD NICHT, WENN ES DIESEN TEST NICHT BESTEHT – BEHEBEN SIE PROBLEME GEGEBENENFALLS, BEVOR SIE DAS FAHRRAD BENUTZEN.

- Vergewissern Sie sich, dass alle Komponenten des Fahrrads, einschließlich – jedoch nicht nur – Bremsen, Pedale, Griffe, Lenker, Rahmen, Sattelgruppe in einwandfreiem Zustand und einsatzbereit sind.
- Vergewissern Sie sich, dass keine Komponenten des Fahrrads verbogen oder beschädigt sind oder von der Achse abweichen.
- Überprüfen Sie und vergewissern Sie sich, dass alle Arretierungen und Befestigungssysteme korrekt eingestellt sind. Lassen Sie das Fahrrad am Boden abprallen, um zu überprüfen, ob Sie lockere Teile sehen oder hören.
- Überprüfen Sie, dass die Rückstrahler fest montiert und sauber sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Laufräder perfekt zentriert sind. Drehen Sie das Laufrad durch, um zu überprüfen, ob es nicht vertikal oder zu einer Seite hin schlingert.
- Drehen Sie das Laufrad, um zu prüfen, ob es frei dreht und die Bremsbacken die Bremscheibe nicht berühren, wenn Sie die Bremshebel nicht betätigen.
- Vor der Verwendung des Fahrrads stets überprüfen, dass die Vorder- und Hinterbremse korrekt funktionieren. Dazu die Bremshebel einige Male betätigen und prüfen, dass die vordere und hintere Bremsscheibe korrekt blockiert werden.
- Den korrekten Betrieb der Bremsen vor Beginn der Fahrt prüfen.
- Lernen Sie die lokal geltenden Vorschriften für Radfahrer und alle Straßenschilder und beachten Sie sie während der ganzen Fahrt.

Wenden Sie sich bei Zweifeln, Fragen oder Bemerkungen an Ihren nächstgelegenen Campagnolo Pro-Shop.

Eine Liste der Servicecenter finden Sie auf der Website: www.campagnolo.com.

WICHTIG! KOMPATIBILITÄTSHINWEIS

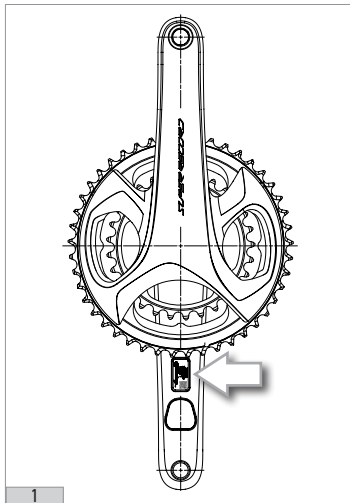
Dieser von Ihnen erworbene Bauteil ist das Ergebnis zahlreicher ausgeklügelter technischer Eingriffe an verschiedenen Komponenten, um die Gesamtleistung der Antriebseinheit zu verbessern.

Bei Benutzung von Komponenten, die nicht zu dieser Antriebsgruppe gehören, kann die Gesamtleistung des Antriebs erheblich verringert werden, daher sollten keine Komponenten verwendet werden, die nicht zu dieser Antriebsgruppe gehören.



ACHTUNG!

Der Code für die Kompatibilität der Kettenradgarnitur ist im angegebenen Bereich auf der Kettenradgarnitur zu sehen (Abb. 1). Prüfen Sie in den Kompatibilitätstabellen der Antriebsgruppen auf der Website www.campagnolo.com die Kompatibilität Ihrer Kettenradgarnitur mit den anderen Campagnolo-Komponenten.



• Die Kettenradgarnitur ist die Komponente des Antriebssystems des Fahrrads, mit der die auf die Pedale ausgeübte Kraft auf die Kette übertragen wird (die Teile, aus denen die Kettenradgarnitur besteht, sind in Abb. 2).

A - Tretkurbeln

B - Kettenräder

C - Tretlagergehäuse

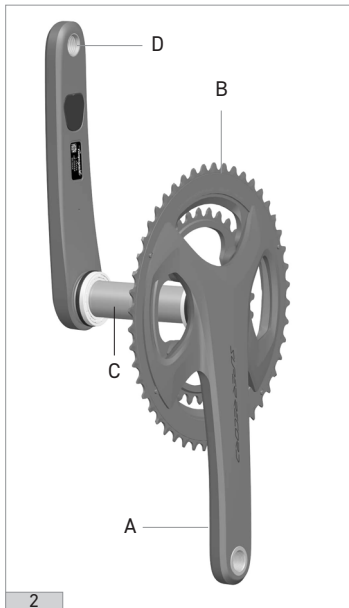
D - Bohrung für das Pedal

Die Kettenradgarnitur ist vom Typ Ultra-Torque™, d.h. mit Halbachsen, die mit Hirth-Verzahnung verbunden sind, kompatibel mit den gängigsten Tretlagergehäusen, für die Campagnolo die spezifischen Lagerschalen herstellt.



ACHTUNG!

Zwischen der Pedalachse und der Tretkurbel dürfen niemals Unterlegscheiben eingefügt werden, da sie anormale Spannungen an der Verbindungsstelle zur Folge hätten. Solche Spannungen könnten zu einem vorzeitigen Materialversagen führen und Unfälle mit schweren oder sogar tödlichen Verletzungen verursachen.



2

5 - FUNKTIONSWEISE

Die Gewindebohrungen für die Pedale auf den Kurbeln sind vom Typ 9/16" x 20 TPI.

Das Gewinde der linken Tretkurbel ist linksgängig (Abb. 3), drehen Sie daher die Pedalachse gegen den Uhrzeigersinn, um das Pedal zu montieren. Das Gewinde der rechten Tretkurbel hingegen ist rechtsgängig (Abb. 4), drehen Sie daher die Pedalachse im Uhrzeigersinn, um das Pedal zu montieren. **Halten Sie das vom Hersteller des Pedals angegebene Anzugsmoment ein.**

Die Kettenräder, mit denen die Kettenradgarnitur ausgestattet ist, können ausgewechselt werden und man kann andere Kettenrad-Kombinationen wählen als die originalen.

Um die Kettenräder auszuwechseln, wenden Sie sich bitte an Ihren Mechaniker.

Für die maximale Kompatibilität und Leistung verwenden Sie nur original Campagnolo Komponenten.



6 - REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNGEN



ACHTUNG!

Verwenden Sie bei Arbeiten am Fahrrad immer Handschuhe und eine Schutzbrille.

Vor jedem Gebrauch oder nach eventuellen Stürzen oder Schlägen durch äußere Elemente ist sicherzustellen, dass die folgenden Störungen nicht auftreten:

- ungewöhnliches Geräusch, das von der Kettenradgarnitur kommt
- wenn man die Kettenradgarnitur drückt oder seitlich zieht ist Spiel vorhanden
- Risse oder Beschädigungen an den Tretkurbeln
- Lagerschale des Tretlagergehäuses nicht in korrekter Position
- Kettenräder mit abgenutzten/beschädigten Zähnen
- Sicherungsschrauben der Kettenräder beschädigt/nicht in Position

Stellen Sie auch sicher, dass keine Defekte an der Kette vorliegen (oxidierte, abgenutzte, beschädigte oder blockierte Kettenglieder).

Falls Sie eine oder mehrere dieser Störungen feststellen oder Zweifel zur korrekten Funktionsweise haben, wenden Sie sich an Fachpersonal, wie im Kapitel 2 „Informationen und technischer Kundendienst“ angegeben.

7 - WARTUNG/SCHMIERUNG/REINIGUNG/LAGERUNG

- Die Dauer der Komponenten variiert je nach Nutzungsbedingungen, Häufigkeit und Qualität der Wartung. Für eine gute Wartung der Komponenten müssen diese also häufig gereinigt und geschmiert werden, vor allem unter harten Nutzungsbedingungen (z.B. nach jeder Wäsche des Fahrrads, nach jeder Fahrt auf nassen, staubigen oder schlammigen Straßen usw.).

- Um die Wartungsintervalle festzulegen, zu denen Sie Ihre Komponenten einem spezialisierten Mechaniker anvertrauen, siehe Kapitel 8: Die periodische Wartung.
- Schmutz kann das Fahrrad und seine Komponenten schwer beschädigen. Waschen, reinigen und trocknen Sie daher Ihr Fahrrad nach dem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie Ihr Fahrrad keinesfalls mit unter Druck stehendem Wasser. Unter Druck stehendes Wasser kann, sogar wenn es aus dem Gartenschlauch kommt, in die Dichtungen und in das Innere Ihrer Campagnolo®-Komponenten eindringen und diese auf irreparable Weise beschädigen. Waschen Sie Ihr Fahrrad und die Campagnolo®-Komponenten mit Feingefühl mit Wasser und neutraler Seife.
- Vergewissern Sie sich, dass die eventuell auf dem Innenlager vorhandenen Löcher nicht verstopft sind und dass das in den Rahmen gelangte Wasser austreten kann.



ACHTUNG!

Eine salzhaltige Umgebung (beispielsweise die Straßen im Winter und in Meeresnähe) kann an den meisten Komponenten des Fahrrads eine galvanische Korrosion verursachen. Zur Vorbeugung von Schäden, Fehlfunktionen und Unfällen müssen alle Teile, die diesem Phänomen ausgesetzt sind, sorgfältig nachgespült, gereinigt, getrocknet und neu geschmiert werden.

- Setzen Sie die Produkte keinen hohen Temperaturen aus, lassen Sie sie nicht bei praller Sonne im geparkten Auto, bewahren Sie sie nicht in der Nähe von Heizkörpern oder anderen Wärmequellen auf, lagern Sie Produkte aus Carbon oder Kunststoff nicht bei direkter Sonneneinstrahlung.



ACHTUNG!

Die Campagnolo-Ersatzteile dürfen ausschließlich von Fachpersonal installiert werden, das über spezielle Kenntnisse, geeignete Mittel und ausreichend Erfahrung verfügt und sich strikt an die Installationsanweisungen hält. Die Nichteinhaltung dieser Vorschrift kann Fehlfunktionen des Produkts, Unfälle, Körperverletzungen oder sogar den Tod verursachen.

- Bevor Sie mit dem Schmieren beginnen, säubern Sie sorgfältig das Antriebssystem (Kette, Ritzelpaket, Kettenräder und Schaltröllchen des Getriebes) mit einem mit Entfetter oder spezifischem Reinigungsmittel getränkten Pinsel oder Tuch. Bei Staub und Schlamm, eventuelle Rückstände mit speziellen Werkzeugen aus Kunststoff entfernen.

WICHTIG: Verwenden Sie für die Reinigung Ihres Fahrrads nur umweltfreundliche, neutrale Produkte, ohne ätzende Stoffe, die für Sie selbst und für die Umwelt sicher sind.

- Trocknen Sie das Antriebssystem mit einem weichen Tuch: Verwenden Sie niemals scheuernde Schwämme oder Stahlwolle.
- Schmieren Sie sorgfältig die Komponenten mit einem spezifischen Schmiermittel für Ketten.
- Nach dem Auftragen, lassen Sie die Tretkurbeln drehen und verwenden Sie dabei alle möglichen Übersetzungskombinationen, damit das gesamte Antriebssystem gut geschmiert wird.
- Schmierstoffe am Boden und am Rennrad sorgfältig entfernen.



ACHTUNG!

Schmierstoffrückstände an Felgen, Scheiben und Bremsbelägen können die Bremsleistung Ihres Rads reduzieren oder gar ganz aufheben und Unfälle mit schweren oder sogar tödlichen Verletzungen zur Folge haben.

8 - PERIODISCHE WARTUNGSTABELLE

Die Wartungsintervalle sind reine Richtwerte und können je nach Intensität und die Bedingungen der Nutzung (beispielsweise: Rennen, Regen, Winterfahrbahn mit Streusalz, Gewicht des Fahrers, usw.) erheblich variieren.

Vereinbaren Sie mit Ihrem Kunden einen passenden Wartungsplan.

EINGRIFF	KILOMETERANGABE (max)	ZEITANGABE (max)	BERECHNUNGS- METHODE
Kontrolle des Anzugsmoments der Schrauben und Bolzen	2000	2 Monate	Drehmoment- schlüssel
Verschleißprüfung Kettenräder	4000		
Die Achshälften, die Lager und den Lagersitz von einem spezialisierten Mechaniker mit spezifischem Fett für Lager schmieren lassen	4000	6 Monate	

DIESE ANLEITUNG AUFBEWAHREN



ATTENTION!

Lire attentivement les instructions fournies dans ce manuel. Le manuel est partie intégrante du produit et doit être conservé en lieu sûr afin d'être consulté au moment opportun.

COMPÉTENCES MÉCANIQUES - La plupart des opérations d'entretien et de réparation du vélo nécessitent des compétences spécifiques, de l'expérience et un équipement approprié. Une simple aptitude à la mécanique pourrait ne pas suffire pour intervenir correctement sur le vélo. En cas de doute sur vos capacités à effectuer les opérations, veuillez vous adresser à un technicien spécialisé.

"ACCIDENT" - Veuillez remarquer que cet manuel met en garde contre la possibilité d'un "accident". Tout accident peut endommager le vélo, ses composants et peut surtout être une cause de blessure grave, voire de mort, pour vous-même ou pour un passant.

UTILISATION PRÉVUE - Ce produit Campagnolo® a été conçu et fabriqué pour être exclusivement utilisé sur les vélos « de course » roulant sur les routes goudronnées ou sur piste. Toute autre utilisation de ce produit, comme le tout terrains ou les sentiers, **est interdite**.

CYCLE DE VIE - USURE - NÉCESSITÉ D'INSPECTION - Le cycle de vie des composants Campagnolo® dépend de nombreux facteurs comme le poids de l'utilisateur et les conditions d'utilisation. Les chocs, les coups, les chutes et plus généralement l'utilisation inappropriée du produit portent préjudice à l'intégrité de la structure des composants, réduisant de façon sévère leur longévité ; certains composants sont également destinés à s'user au fil du temps. Vous êtes priés de faire inspecter votre vélo par un mécanicien qualifié, pour contrôler l'absence de fissures, déformations, signaux de fatigue ou d'usure (pour localiser les fissures sur les pièces, il est recommandé d'utiliser des liquides pénétrants ou autres détecteurs de micro-fissures).

Si des déformations, fissures, signes d'impact ou de fatigue sont relevés au cours de l'inspection, il faut immédiatement remplacer le composant, quelle que soit la taille du défaut ; les composant excessivement usés doivent être immédiatement remplacés. La fréquence des inspections dépend de nombreux facteurs ; contacter un représentant de la société Campagnolo S.r.l. pour déterminer l'intervalle le plus adapté à vos exigences.

Si vous pesez plus de 82 kg/180 lbs, vous devez faire particulièrement attention et faire contrôler votre vélo plus souvent (par rapport aux utilisateurs pesant moins de 82 kg/180 lbs) afin de vérifier qu'il n'y a pas de fissures, de déformations, de signes de fatigue ou d'usure. Avec votre mécanicien, vérifiez que les composants Campagnolo® que vous avez choisis sont adaptés à l'usage que vous pensez en faire et définissez la fréquence des contrôles en sa présence.

À l'attention de nos clients,

afin que votre transmission Super Record WL vous donne le meilleur d'elle-même et ne pas risquer de compromettre la sécurité, les performances, la durée de vie et le fonctionnement de celle-ci, il est absolument fondamental d'utiliser les composants de la transmission Super Record WL avec les composants de la transmission mécanique Super Record WL à 12 vitesses Campagnolo (pédaliers et cassettes) ; Il ne sera en aucun cas possible d'utiliser les composants Super Record WL avec les composants de la production Campagnolo.

L'utilisateur du produit Campagnolo® reconnaît expressément que l'emploi du vélo peut comporter des risques, incluant la cassure d'un composant du vélo ainsi que d'autres risques, pouvant générer des accidents, des blessures corporelles ou la mort. Par l'achat et l'utilisation du produit Campagnolo®, l'utilisateur accepte expressément, de sa propre volonté et de façon consciente, et dans tous les cas assume les risques susmentionnés ; par conséquent, il accepte de ne pas imputer la faute d'un quelconque type de dommage qui pourrait en découler à Campagnolo srl.

Campagnolo S.r.l. se réserve le droit de modifier le contenu du présent manuel sans préavis.

La version à jour sera éventuellement disponible sur www.campagnolo.com.

Le produit effectif peut différer de l'illustration, car ces instructions sont finalisées de manière spécifique pour expliquer les procédures d'utilisation du composant.



En cas de besoin d'installation, de réglage ou de problème technique, scannez ce QR code pour accéder à la page de recherche du Pro Shop Campagnolo le plus proche, ou consultez le site www.campagnolo.com



Lire ce QR code pour accéder à informations supplémentaires et questions fréquentes sur le site www.campagnolo.com



ATTENTION, NOTE POUR LES MÉCANICIENS SPÉCIALISÉS: Nous vous rappelons que toutes les procédures de montage, démontage, réglage et entretien sont décrites dans le manuel technique disponible sur notre site internet www.campagnolo.com. Lire ce QR code pour accéder directement à la page initiale.

IMPORTANT - Toujours vérifier dans le Manuel technique les tableaux de compatibilité du produit avec les plages précédentes Campagnolo.



ATTENTION!

Les composants du groupe Super Record WL ne doivent être montés que par un Pro-Shop Campagnolo ou par un mécanicien spécialisé dans le montage des groupes sans fil Campagnolo. Par ailleurs, veuillez ne pas oublier qu'un montage incorrect, incomplet ou auquel on aurait apporté des modifications, même pour un seul composant du groupe Super Record WL, entraîne la déchéance immédiate de la garantie.

3 - CONSEILS POUR LA SÉCURITÉ

- Il faut savoir que si les entretiens et les réparations prévus dans ce manuel ne sont pas correctement exécutés, ou si les instructions figurant dans ce manuel ne sont pas suivies, un accident pourrait se produire.
- Ne jamais modifier les composants des produits Campagnolo®.
- Les éventuelles parties pliées ou abîmées suite aux chocs ou aux accidents doivent être remplacées par des pièces d'origine Campagnolo®.
- Porter des vêtements adhérents qui soient bien visibles (couleurs fluorescentes ou autres couleurs vives / sinon des couleurs claires).
- Éviter de pédaler de nuit car on est mal vu par les automobilistes et on distingue mal les obstacles sur la route. Si on utilise le vélo de nuit, le munir de feux et de catadioptres appropriés.
- Ne jamais utiliser un vélo ou un composant qui ne vous est pas familier, dont vous ne connaissez pas quel type d'utilisation il a subi, ni les entretiens effectués. Les composants « d'occasion » peuvent avoir été mal utilisés ou être détériorés. Ils pourraient donc céder d'un coup et provoquer des accidents.
- Ne pas oublier que la puissance des freins et l'adhérence des pneus sur chaussée mouillée diminuent remarquablement et rendent le véhicule plus difficile à contrôler. Il faudra donc faire particulièrement attention en roulant sur chaussée mouillée afin d'éviter tout risque d'accident.
- Toujours porter le casque de protection, correctement attaché et homologué ANSI ou SNELL.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne possédant pas l'expérience ou les connaissances nécessaires, à condition que ces personnes aient été suivies, aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en conditions de sécurité et aient compris les risques qui en découlent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec ce composant.

3.1 - AVANT D'UTILISER LE VÉLO

NE PAS UTILISER LE VÉLO S'IL NE PASSE PAS CE TEST – FAIRE CORRIGER LES ANOMALIES ÉVENTUELLES AVANT D'UTILISER LE VÉLO EN SE RENDANT CHEZ UN MÉCANICIEN SPÉCIALISÉ OU À UN PRO SHOP CAMPAGNOLO.

- S'assurer que tous les composants du vélos, y compris, mais sans limitation, les freins, pédales, poignées, guidon, cadre et groupe selle, sont en parfait état et prêt à l'utilisation.
- S'assurer qu'aucun des composants du vélo n'est plié, endommagé ou désaxé.
- Vérifier et s'assurer que tous les blocages et les systèmes de fixation sont réglés correctement. Faire rebondir le vélo sur le sol pour vérifier de façon visuelle ou acoustique si certaines parties sont lâches.
- Vérifier que les catadioptriques sont solidement montés et sont propres.
- Vérifier si les roues sont parfaitement centrées. Faire tourner la roue pour s'assurer qu'elle n'oscille pas en haut, en bas ou de côté.
- Faire tourner la roue pour vérifier qu'elle tourne librement et que les plaquettes des freins ne touchent pas le disque si les leviers des freins ne sont pas actionnés.
- Avant d'utiliser le vélo, toujours vérifier que les freins avant et arrière fonctionnent correctement en effectuant une série d'actionnement des leviers de freins et en vérifiant le blocage correct des disques avant et arrière.
- Vérifiez que les freins fonctionnent correctement avant de commencer la course.
- Apprenez et respectez pendant la course les normes cyclistes locales et toute la signalisation routière.

En cas de doutes supplémentaires, de questions ou de commentaires, adressez-vous à votre Pro-Shop Campagnolo le plus proche. Vous pouvez trouver une liste des Pro-Shop Campagnolo sur le site Web : www.campagnolo.com

IMPORTANT ! NOTE DE COMPATIBILITÉ

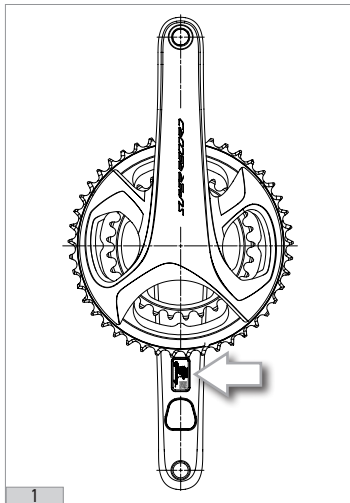
Le composant que vous avez entre les mains est le fruit de nombreuses interventions exécutées par nos ingénieurs sur différents composants afin d'améliorer les performances d'ensemble du groupe de transmission.

L'utilisation de composants n'appartenant pas à ce groupe de transmission peut entraîner une diminution significative des performances d'ensemble de la transmission, c'est pourquoi il ne vaut mieux pas utiliser les composants n'appartenant pas au même groupe de transmission.



ATTENTION!

Le code pour la compatibilité du pédalier est visible dans la zone indiquée sur le pédalier (Fig.1). Vérifier la compatibilité de votre pédalier avec les autres composants Campagnolo dans les tableaux de compatibilité des groupes de transmission se trouvant sur le site www.campagnolo.com



• Le pédalier est le composant du groupe de transmission du vélo permettant le transfert de la force imprimée aux pédales vers la chaîne (les pièces qui composent le pédalier sont reportées en Fig. 2).

A - manivelles

B - plateaux

C - boîte du pédalier

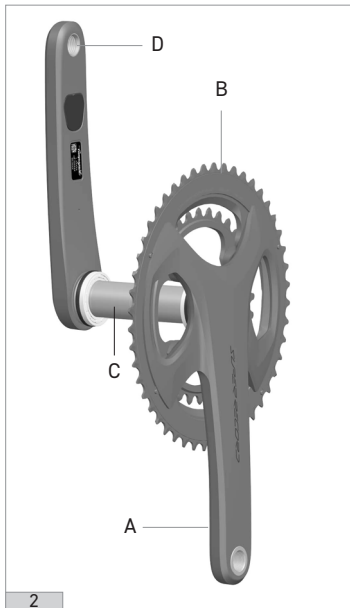
D - orifice pour la pédale

Le pédalier est de type Ultra-Torque™, c'est à dire à demi-axes reliés par joint Hirth, compatible avec toutes les boîtes de pédalier les plus répandues pour lesquelles Campagnolo réalise les cuvettes spécifiques.



ATTENTION!

Il ne faut pas insérer de rondelles entre l'axe de la pédale et la manivelle car elles provoqueraient des contraintes anormales dans la zone d'interface. Ces contraintes pourraient donner lieu à des ruptures imprévues et causer des accidents, des blessures physiques, voire la mort.



Les orifices filetés pour les pédales des manivelles sont de type 9/16" x 20 TPI.

Le filet de la manivelle gauche est à filetage à gauche (Fig. 3), par conséquent, tourner l'axe de la pédale dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour monter la pédale, tandis que le filet de la manivelle droite est à filetage à droite (Fig. 4), par conséquent, tourner l'axe dans le sens des aiguilles d'une montre pour monter la pédale.

Respecter la couple de serrage indiqué par le constructeur de la pédale.

Les plateaux dont le pédalier est composé peuvent être remplacés par des associations de plateaux différents de ceux d'origine.

Pour effectuer l'opération de remplacement des plateaux, adressez-vous à votre mécanicien habituel.

Dans un souci de compatibilité et d'efficacité maximales, utilisez uniquement des composants Campagnolo d'origine.



6 - INSPECTIONS PÉRIODIQUES



ATTENTION!

Toujours porter des gants et lunettes de protection lors des interventions sur le vélo.

Avant chaque utilisation ou après une éventuelle chute ou choc contre des objets externes, vérifier que les anomalies suivantes ne se présentent pas:

- bruit anormal provenant du pédalier
- jeu lorsque l'on pousse ou l'on tire latéralement le pédalier
- fissures ou dommages sur les manivelles
- cuvette dans la boîte du pédalier dans la mauvaise position
- plateaux aux dents usées/endommagées
- vis de blocage des plateaux endommagées/non en position

Vérifier également la présence éventuelles d'anomalies sur la chaîne (maillons oxydés, usés, endommagés ou bloqués).

Si on détecte une de ces anomalies, ou plusieurs, ou si on a des doutes concernant le fonctionnement des composants, contacter un technicien spécialisé comme indiqué dans le Chapitre 2 « Informations et aide technique ».

7 - ENTRETIEN/LUBRIFICATION/NETTOYAGE/ENTREPOSAGE

• La durée de vie des composants varie en fonction des conditions d'utilisation, de la fréquence et de la qualité des entretiens. On entend par bon entretien des composants, un nettoyage et une lubrification fréquents, surtout si le vélo est utilisé dans des conditions difficiles (par ex. après chaque lavage du vélo, après avoir pédalé sur chaussée mouillée, poussiéreuse, boueuse, etc.).

- Pour définir la fréquence d'entretien des composants remis à un mécanicien spécialisé, vérifier le chapitre 8 : L'entretien périodique.
- La saleté endommage gravement le vélo et ses composants. Nettoyer et essuyer soigneusement le vélo après l'avoir utilisé.
- Ne jamais laver son vélo avec de l'eau sous pression. L'eau sous pression, même s'il s'agit du robinet de votre jardin, peut passer à travers les protections étanches et pénétrer à l'intérieur des composants Campagnolo®, ce qui les détériorait de façon irrémédiable. Laver votre vélo et les composants Campagnolo® en les nettoyant délicatement à l'eau et au savon neutre.
- Vérifier que les orifices, éventuellement présents sur la boîte de pédalier, ne soient obstrués et qu'ils permettent l'évacuation de l'eau entrée dans le cadre.



ATTENTION!

En milieu salin (comme les routes en hiver et les endroits proches de la mer) le phénomène de corrosion galvanique peut se manifester sur la plupart des composants du vélo qui sont exposés. Pour prévenir les dommages, les problèmes de fonctionnement et les accidents, il faut rincer, nettoyer, sécher et à nouveau lubrifier soigneusement les composants sujets à ce phénomène.

- Ne pas exposer les produits à des températures élevées, ne pas les laisser enfermés dans des voitures stationnant au soleil, ne pas les conserver près de radiateurs ou autres sources de chaleur, ne pas conserver de produits en carbone ou en plastique exposés à la lumière directe du soleil.



ATTENTION!

Les pièces détachées Campagnolo doivent uniquement être montées par des personnes qualifiées, ayant des connaissances spécifiques en la matière et possédant les outils et l'expérience nécessaires, pour garantir de suivre scrupuleusement les procédures d'installation. La non application de cette règle peut avoir des conséquences négatives comme un dysfonctionnement du produit, des accidents, des blessures, voire la mort.

- Avant de procéder à la lubrification, nettoyer soigneusement la transmission (chaîne, groupe de pignons, plateaux et galets du dérailleur arrière) à l'aide d'un pinceau ou d'un linge imbibé de dégraissant/détergent spécifique. En cas de poussière et de boue, éliminer les résidus éventuels à l'aide d'outils spéciaux en plastique.

IMPORTANT: pour le nettoyage du vélo, utiliser uniquement des produits respectueux de l'environnement, neutres, exempts de substances caustiques et qui sont sûrs pour les personnes comme pour l'environnement.

- Sécher à l'aide d'un chiffon doux la transmission : ne jamais utiliser d'éponges abrasives ou métalliques.
- Lubrifier soigneusement les composants à l'aide de lubrifiant spécial pour chaînes.
- Suite à l'application, faire tourner les manivelles, en sélectionnant toutes les combinaisons possibles des rapports de manière à bien lubrifier la transmission.
- Nettoyer soigneusement les résidus de lubrifiant restés sur le vélo et au sol.
- Le nettoyage et l'entretien du composant ne doivent pas être effectués par des enfants sans la supervision d'un adulte.

8 - TABLEAU D'ENTRETIEN PERIODIQUE

Les intervalles d'entretien sont indicatifs ; ils peuvent varier même considérablement en fonction de l'intensité et des conditions d'utilisation (par exemple : compétitions, pluie, routes l'hiver après salage, poids de l'athlète, etc.).

Programmez les cadences les plus appropriées avec votre client.

INTERVENTION	INDICATION KM (max)	INDICATION TEMPORELLE (max)	INDICATIONS
Contrôle du couple de serrage des vis	2000	2 Mois	Clé dynamométrique
Vérifier l'usure des engrenages	4000		
Vérification de la fluidité de rotation et remplacement éventuel des roulements, lubrification du logement des roulements, graissage extrémités des demi-axes	4000	6 Mois	

CONSERVER CES INSTRUCTIONS



¡ATENCIÓN!

Lea atentamente las instrucciones indicadas en este manual. Este manual forma parte del producto y se debe conservar en un lugar seguro para futuras consultas.

COMPETENCIAS MECÁNICAS - La mayoría de las operaciones de mantenimiento y reparación de la bicicleta requieren competencias específicas, experiencia y herramientas adecuadas. El hecho de tener simplemente aptitudes para la mecánica podría no ser suficiente para trabajar correctamente en su bicicleta. Si tiene dudas sobre su capacidad para efectuar dichas operaciones, acuda a personal especializado.

«**UN ACCIDENTE**» - Rogamos tenga en cuenta que, en este manual, se hace referencia al hecho de que podría producirse «un accidente». Cualquier accidente puede provocar daños en la bicicleta, en sus componentes y, sobre todo, podría causarle graves heridas o incluso la muerte a usted o a un transeúnte.

USO PREVISTO - Este producto Campagnolo® se ha diseñado y fabricado para ser usado exclusivamente en bicicletas «de carreras» utilizadas solo en carreteras con asfalto liso o en pista. Cualquier otro uso de este producto, como todoterreno o senderos **queda prohibido**.

VIDA ÚTIL - DESGASTE - NECESIDAD DE INSPECCIÓN - La vida útil de los componentes Campagnolo® depende de numerosos factores, como, por ejemplo, el peso del usuario y las condiciones de uso. Choques, golpes, caídas y, más en general, un uso impropio, pueden comprometer la integridad estructural de los componentes y por consiguiente reducir enormemente su vida útil; algunos componentes están sometidos también a desgaste con el paso del tiempo. Le rogamos por tanto encargar a un mecánico cualificado la inspección de la bicicleta regularmente, para controlar si hay fisuras, deformaciones, indicaciones de fatiga o desgaste (para señalar fisuras en las piezas, se recomienda utilizar líquidos penetrantes u otros detectores de microfracturas). Si la inspección revela cualquier deformación, grieta, impacto o marca de fatiga, por pequeña que sea, sustituya el componente inmediatamente; los componentes excesivamente desgastados también se deben sustituir inmediatamente.

La frecuencia de inspecciones depende de muchos factores; póngase en contacto con un representante de Campagnolo S.r.l. para elegir el intervalo más adecuado para usted.

Si pesa más de 82 kg/180 lbs, debe prestar especial atención y hacer que se inspeccione su bicicleta con mayor frecuencia (respecto a quien pesa menos de 82 kg/180 lbs) para comprobar si presenta grietas, deformaciones, signos de fatiga o desgaste. Compruebe con su mecánico que los componentes Campagnolo® que ha elegido sean adecuados para su uso y establezca con él la frecuencia de las inspecciones.

Estimado cliente:

Le recordamos que, para obtener las mejores prestaciones de la transmisión Super Record WL y no comprometer la seguridad, las prestaciones, la longevidad y la funcionalidad, es absolutamente necesario utilizar los componentes de la transmisión Super Record WL con los componentes de la transmisión mecánica Super Record WL de 12 velocidades de Campagnolo (conjunto de platos y bielas y casetes de piñones); en ningún caso es posible utilizar los componentes Super Record WL con componentes que no hayan sido producidos por Campagnolo.

El usuario de este producto Campagnolo® reconoce expresamente que el uso de la bicicleta puede comportar riesgos que incluyen, entre otros, la rotura de un componente de la bicicleta con consiguiente riesgo de accidentes, lesiones físicas o muerte. Adquiriendo y utilizando este producto Campagnolo®, el usuario acepta expresa, voluntaria y conscientemente asumir dichos riesgos, aceptando asimismo no atribuir a Campagnolo la culpa por cualquier daño que de ello pueda derivar.

Campagnolo S.r.l. se reserva el derecho de modificar el contenido del presente manual sin previo aviso. La versión actualizada estará eventualmente disponible en www.campagnolo.com.

El producto real podría diferir de la ilustración, ya que estas instrucciones tienen el objetivo específico de explicar los procedimientos para el uso del componente.



Si necesita ayuda para la instalación, regulación o en caso de problemas técnicos, enfoque este código QR para acceder a la página de búsqueda del Pro Shop Campagnolo más cercano o visite el sitio web www.campagnolo.com.



Escanee este código QR para acceder a información adicional y preguntas frecuentes en el sitio web www.campagnolo.com



ATENCIÓN: NOTA PARA MECÁNICOS ESPECIALIZADOS: Le recordamos que todos los procedimientos de montaje, desmontaje, regulación y mantenimiento se describen dentro del manual técnico disponible en nuestro sitio web www.campagnolo.com. Escanee este código QR para acceder directamente a la página de inicio.

IMPORTANTE - Compruebe siempre en el Manual técnico las tablas de compatibilidad del producto con las gamas anteriores de Campagnolo.



¡ATENCIÓN!

Los componentes del grupo Super Record WL deben ser montados única y exclusivamente por un Pro-Shop Campagnolo o un mecánico especializado en el montaje de grupos inalámbricos Campagnolo. Recuerde también que la manipulación o el montaje incorrecto o incompleto, incluso de un solo componente del grupo Super Record WL, implica la anulación automática de cualquier garantía.

3 - CONSEJOS PARA LA SEGURIDAD

- Tenga en cuenta que, en caso de no realizar correctamente los procedimientos de mantenimiento y reparación previstos en el presente manual, o de no respetar las instrucciones contenidas en el mismo, se podría producir un accidente.
- No modifique ningún componente de los productos Campagnolo®.
- Las eventuales partes dobladas o dañadas a raíz de golpes o accidentes se deben sustituir por recambios originales Campagnolo®.
- Lleve ropa ajustada y que resulte fácilmente visible (colores fluorescentes u otros colores vivos/como alternativa, colores claros).
- Evite el ciclismo nocturno, ya que es más difícil ser visto por los demás y distinguir los obstáculos en la carretera. Si utiliza la bicicleta de noche, equípela con luces y catadióptricos adecuados.
- Nunca utilice una bicicleta o un componente que no le sea perfectamente familiar o que no sepa cómo se ha utilizado y qué intervenciones de mantenimiento ha pasado. Es posible que los componentes «de segunda mano» se hayan utilizado de modo incorrecto o pueden estar estropeados, por lo que podrían fallar inesperadamente y provocar un accidente.
- En caso de utilizar la bicicleta en mojado, recuerde que la potencia de los frenos y la adherencia de los neumáticos sobre el suelo disminuyen notablemente, de modo que resulta más difícil controlar la bicicleta. Preste por tanto mayor atención cuando circule sobre mojado para evitar posibles accidentes.
- Lleve siempre el casco de protección, abróchelo correctamente y compruebe que tenga la homologación ANSI o SNELL.
- Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han sido supervisados o instruidos en el uso seguro del equipo y han comprendido los riesgos que conlleva.
- Los niños no deben jugar con este componente.

3.1 - ANTES DE UTILIZAR LA BICICLETA

NO UTILICE LA BICICLETA SI NO SUPERA ESTA PRUEBA; CORRIJA EVENTUALES SITUACIONES ANÓMALAS ANTES DE USARLA.

- Asegúrese de que todos los componentes de la bicicleta, incluidos, entre otros, frenos, pedales, puños, manillar, cuadro y grupo del sillín, estén en perfectas condiciones y preparados para usarlos.
- Asegúrese de que ninguno de los componentes de la bicicleta esté doblado, dañado o desalineado.
- Compruebe que todos los bloqueos y sistemas de fijación estén correctamente regulados. Haga rebotar la bicicleta sobre el terreno para comprobar que no se vean ni se oigan piezas sueltas.
- Compruebe que los catadióptricos estén firmemente montados y limpios.
- Asegúrese de que las ruedas estén perfectamente centradas. Gire la rueda para comprobar que no se balancee hacia arriba y hacia abajo, ni de un lado.
- Gire la rueda para comprobar que gire libremente y que las pastillas de los frenos no toquen el disco, a no ser que esté accionando las manetas de los frenos.
- Antes de utilizar la bicicleta, compruebe siempre que los frenos delantero y trasero funcionen correctamente. Para ello, realice una serie de accionamientos de las manetas de los frenos y compruebe que el disco delantero y trasero se bloqueen correctamente.
- Compruebe el funcionamiento correcto de los frenos antes de iniciar la carrera.
- Aprenda y respete las normas ciclistas locales y todas las señales de tráfico durante la carrera.

Para otras dudas, preguntas o comentarios, póngase en contacto con su Pro-Shop Campagnolo más cercano.

Puede encontrar la lista de los centros de asistencia en el sitio web: www.campagnolo.com.

¡IMPORTANTE! NOTA DE COMPATIBILIDAD

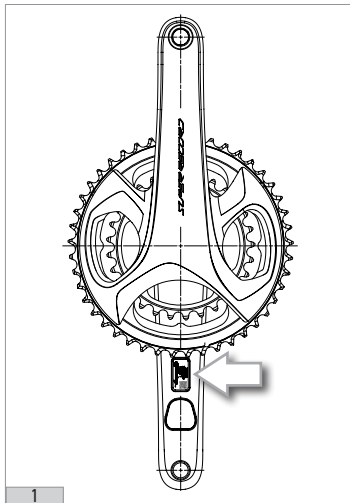
El componente que ha adquirido es el resultado de numerosas operaciones de ingeniería aplicadas a varios componentes a fin de mejorar la prestación global del grupo de transmisión.

El uso de componentes que no pertenezcan a este grupo de transmisión puede reducir significativamente las prestaciones globales de la transmisión y, por tanto, es conveniente no utilizar componentes que no pertenezcan a este grupo de transmisión.



¡ATENCIÓN!

El código para la compatibilidad de los platos y bielas puede verse en la zona indicada en Fig.1. Compruebe en las tablas de compatibilidad de los grupos de transmisión, disponibles en el sitio web www.campagnolo.com, la compatibilidad de su conjunto de platos y bielas con otros componentes Campagnolo.



5 - FUNCIONAMIENTO

• Los platos y las bielas son los componentes del grupo de transmisión de la bicicleta que permiten transmitir a la cadena la fuerza aplicada en los pedales (las partes que componen los platos y las bielas se indican en la Fig. 2).

A - bielas

B - platos

C - caja del pedalier

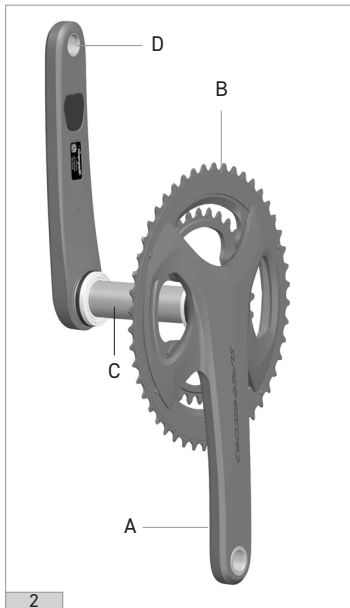
D - orificio para el pedal

Los platos y bielas es del tipo Ultra-Torque™, es decir, con semiejes conectados mediante dentado Hirth, compatible con todas las cajas de pedalier más difundidas para las que Campagnolo realiza las cazoletas específicas.



¡ATENCIÓN!

Entre el eje del pedal y la biela no se deben introducir arandelas, ya que provocarían tensiones anómalas en el área de contacto. Dichas tensiones podrían generar roturas prematuras y provocar accidentes, lesiones físicas o la muerte.



2

5 - FUNCIONAMIENTO

Los orificios roscados para los pedales presentes en las bielas son del tipo 9/16" x 20 TPI

La rosca de la biela izquierda es a izquierdas (Fig. 3), por lo que se debe girar el eje del pedal en sentido antihorario para montar el pedal. La rosca de la biela derecha es a derechas (Fig. 4), por lo que se debe girar el eje del pedal en sentido horario para montar el pedal.

Respete el par de apriete indicado por el fabricante del pedal.

Los platos de los que está dotado el conjunto de platos y bielas se pueden sustituir eligiendo combinaciones de platos distintos de los originales.

Para efectuar la operación de sustitución de los platos, acuda a su mecánico de confianza. Para lograr la máxima compatibilidad y eficiencia, use solo componentes originales Campagnolo.



6 - INSPECCIONES PERIÓDICAS



¡ATENCIÓN!

Utilice siempre guantes y gafas de protección cuando trabaje con la bicicleta.

Antes del uso o tras posibles caídas o impactos con elementos externos, asegúrese de que no se presenten las siguientes anomalías:

- ruido anómalo procedente del conjunto de platos y bielas
- al empujar y tirar lateralmente del conjunto de platos y bielas, se aprecia holgura
- grietas o daños en las bielas
- cazoletas de la caja del pedalier en posición incorrecta
- platos con dientes desgastados/dañados
- tornillos de fijación de los platos dañados/no en su posición

Compruebe también que no existan anomalías en la cadena (eslabones oxidados, desgastados, dañados o bloqueados).

Si detecta una o varias de estas anomalías o tiene dudas sobre el funcionamiento correcto, consulte con personal especializado como se indica en el Capítulo 2 «Información y asistencia técnica».

7 - MANTENIMIENTO/LUBRICACIÓN/LIMPIEZA/ALMACENAMIENTO

• La duración de los componentes varía en función de las condiciones de uso, de la frecuencia y de la calidad del mantenimiento. Para un buen mantenimiento de los componentes, es necesario por tanto repetir frecuentemente la operación de limpieza y lubricación, sobre todo en condiciones severas de uso (por ej. después de cada lavado de la bicicleta, después de cada salida en mojado, en carreteras con mucho polvo o barro, etc.).

- Para definir la frecuencia de mantenimiento con la cual debe confiar componentes a un mecánico especializado, compruebe el Capítulo 8: El mantenimiento periódico.
- La suciedad daña gravemente la bicicleta y sus componentes. Lave, limpie y seque minuciosamente la bici después de usarla.
- No lave nunca su bicicleta con agua a presión. El agua a presión, incluso la que sale de la boquilla de una manguera de jardín, puede pasar las juntas, penetrar en los componentes Campagnolo® y dañarlos irremediablemente. Lave la bicicleta y los componentes Campagnolo® limpiándolos delicadamente con agua y jabón neutro.
- Compruebe que los orificios, eventualmente presentes en la caja del pedalier, no estén obstruidos y permitan que salga el agua que haya entrado en el cuadro.



¡ATENCIÓN!

Los ambientes salinos (como por ejemplo las calles tratadas con sal en invierno y cerca del mar) pueden causar una corrosión galvánica de los componentes expuestos de la bicicleta. Para prevenir daños, fallos y accidentes, deberá enjuagar, limpiar, secar y lubricar con cuidado todos los componentes sujetos a dicho fenómeno.

- No exponga los productos a temperaturas elevadas, no los deje en automóviles aparcados al sol, no los guarde cerca de radiadores u otras fuentes de calor, no guarde nunca los productos de carbono o de plástico expuestos a la luz solar directa.



¡ATENCIÓN!

Los repuestos Campagnolo deben ser instalados únicamente por personal cualificado con conocimiento especializado, instrumentos idóneos, suficiente experiencia y siguiendo atentamente las instrucciones para la instalación. El incumplimiento de estas indicaciones puede causar fallos de funcionamiento del producto, accidentes, lesiones físicas o incluso la muerte.

- Antes de proceder a la lubricación, limpie minuciosamente la transmisión (cadena, grupo de piñones, platos y ruedas del cambio) con un pincel o un paño empapados con desengrasante/detergente específico. En caso de polvo y barro, quite eventuales restos con herramientas específicas de plástico.

IMPORTANTE: Para limpiar la bicicleta, utilice solo productos ecológicos, neutros, sin sustancias cáusticas y que sean seguros para usted y para el medio ambiente.

- Seque la transmisión con un paño suave: no utilice nunca esponjas abrasivas o metálicas.
- Lubrique con cuidado los componentes utilizando un lubricante específico para cadenas.
- Después de la aplicación, gire las bielas, utilizando todas las combinaciones posibles de relaciones para lubricar bien toda la transmisión.
- Limpie minuciosamente los restos de lubricante que se hayan quedado en la bicicleta y en el suelo.
- La limpieza y el mantenimiento del componente no deben ser efectuados por niños sin la supervisión de un adulto.



¡ATENCIÓN!

Los restos de lubricante en las llantas, las zapatas de freno, los discos y las pastillas de freno pueden reducir o anular la capacidad de frenado de su bicicleta y provocar accidentes, lesiones físicas o incluso la muerte.

8 - TABLA DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Los intervalos de mantenimiento son meramente indicativos y pueden variar sensiblemente en función de la intensidad y las condiciones de uso (por ejemplo: carreras, lluvia, polvo, barro, carreteras nevadas recubiertas de sal, peso del ciclista, etc.). Le recomendamos programar con su mecánico el plan de mantenimiento más adecuado.

INTERVENCIÓN	INDICACIÓN KM (máx.)	INDICACIÓN TEMPORAL (máx.)	METODOLOGÍA DE CONTROL
Comprobación del par de apriete de la tornillería	2000	2 Meses	Llave dinamométrica
Comprobación del desgaste de los platos	4000		
Encargue a un mecánico especializado la lubricación de los semiejes, los cojinetes y el asiento de los cojinetes con grasa específica para cojinetes	4000	6 Meses	

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES



警告!

このマニュアルに記載された指示をよく読み、従ってください。この取扱説明書は製品の重要な一部です。いつでも参照できるように安全な場所に保管してください。

メカニクの技術 - 自転車のメンテナンスや修理の大多数は、専門の技術、経験、適切な工具を必要とします。基本的な機械に対する知識だけでは、正しく自転車を点検したり、補修したりするためには十分とはいえません。これらの作業を行うにあたってのご自身の能力について少しでも疑問があれば、適切な技術のある販売店、またはメカニックにご相談ください。

「事故」 - この取扱説明書は、ある状況において事故が起きる可能性について、注意を喚起しています。どんな事故でも、自転車をその構成部品を損傷させる可能性があります。その結果、運転者や第三者に深刻な、あるいは致命的な身体損傷の原因になることがあります。

想定された使用 - カンパニョーロ® 製品は、平滑な舗装路や自転車用トラックを走行する競技用自転車に使用されるように設計、製造されています。この製品をそれ以外の場所、例えばオフロードやトレイルで使用することは禁じられています。

製品寿命 - 磨耗 - 点検の必要性 - カンパニョーロ® 構成部品の製品寿命は、ライダーの体重、乗車する条件など、多くの要因に左右されます。一般的に、衝撃、強打、落車、不適切な使用は、構成部品の完成された構造を傷つけ、製品寿命を著しく縮めることになります。また、構成部品の中には時間が経つと消耗するものもあります。自転車に亀裂や変形、疲労や消耗の兆候がないか、技術のあるメカニックによって定期的に検査してください（部品の亀裂を見つけるには、浸透探傷剤や微小破壊探知機などの使用をお勧めします）。

検査によって変形や亀裂、衝撃や疲労の痕跡が見つかった場合は、それがどんなに小さいものでも、即座にその構成部品を交換してください。過度に消耗した構成部品も即座に交換してください。検査の頻度は多くの要素に左右されます。カンパニョーロ正規販売店で、適切な検査スケジュールを確認してください。体重が82 kg (180 lbs) 以上ある場合は特に注意し、それ以下の場合よりも頻繁に、亀裂や変形の形跡、その他の疲労や消耗がないかを検査する必要があります。

選択したカンパニョーロ® 構成部品が、お客様の使用目的に適していること、またどれくらいの頻度でその構成部品の点検を行う必要があるかを、お客様のメカニックと相談してください。

お客様へ、

スーパー・レコード WL グループセットの最高の性能を確実に実現し、安全性、パフォーマンス、耐久性、機能性を余すところなく発揮するためには、スーパー・レコード WL ドライブトレインの構成部品には、必ずカンパニョーロ 12-スピード スーパー・レコード WL メカニカル・ドライブトレイン (クランクセットとスプロケット・セット) を組み合わせて使用することが不可欠です。スーパー・レコード WL の構成部品に、カンパニョーロ製以外の構成部品を組み合わせて使用することは決してしないでください。

このカンパニョーロ® 製品を利用する使用者は、自転車の乗車には固有のリスクがあることを明確に認識するものとします。この危険には、自転車の構成部品が故障し、事故や怪我、死を招く危険も含まれます (ただしこれに限定されません)。使用者は、カンパニョーロ® 製品を購入し、使用することで、明白にかつ自主的、承知の上で、カンパニョーロ s.r.l. の受動的、能動的過失、または隠れた、潜在的な、または明白な製品瑕疵に限定されない、これらのリスクを受け入れ、または認識していることになります。そして、結果として生ずるいかなる損害に対しても、法律によって許されている最大限の範囲で、カンパニョーロ s.r.l. が保護されていることに同意しています。

カンパニョーロ s.r.l. は、予告なくこのマニュアルの内容を変更する権利を有します。

最新版は、www.campagnolo.com. でご覧いただけます。

本説明書の目的は、構成部品を使用するための手順を説明することです。そのため、説明書にある図は実際の製品と異なる場合があります。



取り付けや調整の必要がある場合、または技術的な問題がある場合は、QRコードをスキャンし、お近くのカンパニョーロ プロ-ショップを探すページにアクセスするか、www.campagnolo.com を参照してください。



このQRコードをスキャンし、www.campagnolo.com にアクセスして、より詳しい情報と“よくある質問”を参照してください。



専門メカニックの方への注意： すべての取り付け、取り外し、調整、メンテナンス作業は、取扱説明書に記載されています。取扱説明書は、ウェブサイトwww.campagnolo.com から、ダウンロードすることができます。このQRコードをスキャンし、直接ホーム・ページにアクセスしてください。

重要 - 製品の取扱説明書にある表を参照し、旧カンパニョーロ® 製品との適合性を常に確認してください。



警告!

スーパー・レコード WL グループセットの取り付けは、カンパニョーロ正規プロ-ショップ、カンパニョーロ ワイヤレス・グループセットを取り付けることができる専門のメカニックだけが行うことができます。ディスク・ブレーキ・システムのどの部品でも、たとえそれがスーパー・レコード WL グループセットのコンポーネントのひとつであっても、改造したり、不適切、または不完全な方法で取り付けを行った場合は、自動的にワランティ(製品保証)が無効になります。

3 - 安全のために

- ・ このマニュアルに従って、メンテナンスや修理作業を正しく行わない場合、またマニュアルにある指示に従わない場合、事故を引き起こすことがあります。
- ・ カンパニョーロ® 製品には、いかなる改造も決して加えないでください。
- ・ 衝撃や事故によって部品が曲がったり損傷した場合は、即座に純正のカンパニョーロ® 部品と交換してください。
- ・ 身体にぴったりフィットし、かつ目立つ色（蛍光色や明るい色など）のウェアを着用してください。
- ・ 他からの視認性が悪く、路面の障害物を見つけにくい夜間の乗車は避けてください。夜間に乗車する際は、適したライトとリフレクターが自転車に装着されていることを確認してください。
- ・ 過去の使用歴やメンテナンス歴が不明な自転車や構成部品は、決して使用しないでください。「中古」の部品は過去に誤用されたり、酷使された可能性があります。予期しない故障が起り、事故の原因になることがあります。
- ・ 濡れた路面を走行する場合、制動力やタイヤのグリップが大きく低下し、自転車の操縦が困難になることがあります。そのため、濡れた路面を走行する際は、事故を防ぐためにも十分に注意してください。
- ・ 乗車する際は常に、正しく固定でき、ANSI、またはSNELLが認可した保護用ヘルメットを被ってください。
- ・ この製品は、製品を安全に使用し、潜在的な危険性を理解するための監督や指導を受けることができれば、8歳以上の子供や、身体能力・感覚能力・知力が低下した人、経験や知識が足りない人でも使用していただくことが可能です。
- ・ 8歳未満の子どもは、この製品を使用しないでください。

3.1 - 自転車に乗車する前に

自転車に乗車する前には必ず点検を行い、問題が見つかった場合は乗車しないでください。不調箇所を正しく修正し、乗車を行ってください。

・ ブレーキ、ペダル、ハンドル・グリップ、ハンドル・バー、フレーム、サドルとシート・ポストなど(ただし、これらに限定されません)、すべての自転車の構成部品が完璧な状態にあり、使用に適していることを確認してください。

・ 自転車のすべての構成部品に湾曲や破損がなく、正しく調整されていることを確認してください。

・ 自転車のすべての固定装置が調整され、正しく固定されていることを確認します。自転車を地面に落として軽く弾ませ、部品が緩んでいないことを目と耳で確認してください。

・ すべてのリフレクターが確実に固定され、汚れがないことを確認します。

・ ホイールのセンターが完全に出ていることを確認します。ホイールを回転させ、縦方向と横方向に振れていないことを確認します。

・ ホイールを回転させ、円滑に回転することを確認します。また、ブレーキ・レバーを引かない状態で、ブレーキ・パッドがディスク・ローターに接触しないことを確認します。

・ 乗車する前には、常に数回ブレーキを掛けて前後ディスク・ローターが適正に動作することを確認し、前後ともブレーキが正しく機能を果たしていることを確認します。

・ 乗車する前に、ブレーキが正しく動作することを確認します。

・ 乗車する場所の自転車に関する規則を理解し、交通標識に従って走行してください。

ご質問やご意見がございましたら、お近くのカンパニョーロ プロ・ショップにお問い合わせください。サービスセンターのリストは、ウェブサイト www.campagnolo.com でご覧いただけます。

重要！適合性に関する注意

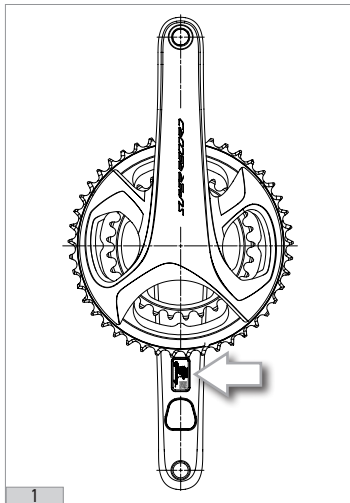
お持ちの構成部品は、ドライブトレイン全体の性能を向上させるために、様々な部品に対して行われた数多くの技術的努力の成果です。

このドライブトレインに属さない構成部品を使用すると、ドライブトレイン全体の性能を著しく損ないます。そのため、このレンジに属さない構成部品は決して使用しないでください。



警告！

クランクセットの適合性を示すコードは、本体の矢印の部分に表示されています (図1)。
www.campagnolo.com から見られる、ドライブトレインの適合表を参照し、ご自身のクランクセットが他のカンパニョーロ構成部品と適合することを確認してください。



5 - 操作について

・ クランクセットは自転車ドライブトレインの構成部品で、ペダルに加えられた力をチェーンに伝達します（クランクセットを構成する各部品は図2）。

A - クランク

B - チェーンリング

C - ボトム・ブラケット

D - ボトム・ブラケット

クランクセットの仕様は、ハース・カップリングでセミ・アクスルを嵌合するウルトラ・トルク™ システムです。カンパニョーロ® はさまざまなボトム・ブラケット・カップを用意し、一般的なボトム・ブラケット・シェルのほとんどに適合します。



警告!

ペダル軸とクランクの間にワッシャーを挟まないでください。インターフェース部分に異常なストレスを発生させる可能性があります。それらのストレスは早期の故障を引き起こし、事故や身体傷害、死亡の原因になることがあります。



5 - 操作について

クランクにあるペダル用のねじ穴の規格は、9/16"x20TPI です。

左側クランクのねじ穴は逆ねじです (図3)。ペダルを取り付ける場合はペダルのシャフトを反時計回りに締め付けます。右側クランクのねじ穴は正ねじです (図4)。ペダルを取り付ける場合はペダルのシャフトを時計回りに締め付けます。

ペダル製造元が指示している締め付けトルクを守ってください。

クランクセットのチェーンリングは、元のチェーンリングと異なるコンビネーションに変更することができます。

チェーンリングを交換するには、お近くのカンパニョーロ® 正規販売店にご相談ください。

最大限の適合性と性能を確実にするために、必ずオリジナルのカンパニョーロ® スペアパーツを使用してください。





警告!

自転車の作業を行う際は、常に保護用の手袋とゴーグルを着用してください。

乗車する前や落車、衝突事故が起きた後には、構成部品に次のような問題が起きていないことを確認します。

- ・ クランクセットから生じる異音
- ・ クランクセットを横方法に押したり、引いたりしたときのガタ
- ・ クランクのひび、または損傷
- ・ ボトム・ブラケット・カップが正しい位置に装着されていない
- ・ チェーンリングの歯先が摩耗、または損傷している
- ・ チェーンリング固定ボルトが損傷、または正しく固定されていない

また、チェーンに問題がないこと（錆、摩耗、リンクの損傷、動かないリンクなど）を必ず確認してください。

以上の問題がひとつ、または複数見つかった場合や、構成部品が正しく動作しない場合は、2章“技術情報とテクニカル・サポート”を参照し、専門のメカニックに連絡してください。

7 - メンテナンス/注油/クリーニング/保管

・ 構成部品の寿命は、使用状況、メンテナンスの頻度とその内容に左右されます。構成部品を正しくメンテナンスするには、十分なクリーニングと注油を定期的に行う必要があります。特に過酷なコンディションで使用した場合（例えば、乗車の度に洗車を行う場合、雨天に乗車したり、埃っぽい道や泥の多い道を走行した後など）は、こまめに作業を行ってください。

7 - メンテナンス/注油/クリーニング/保管

- ・ 8章“定期的なメンテナンス”を参照し、どのくらいの頻度で専門のメカニックによってメンテナンスを受けるべきかを決定してください。
- ・ 土や泥は、自転車とその構成部品を著しく損傷させます。乗車後は、自転車を慎重に水で洗って汚れを落とし、乾燥させてください。
- ・ 圧力を掛けた水で、自転車を洗淨しないでください。圧力を掛けた水は、たとえ普通のガーデン用ホースからでも、カンパニョーロ® 構成部品のシーンを抜けて中に浸水し、修理不可能な損傷を与えることがあります。自転車とカンパニョーロ® 構成部品は、水と自然な石鹼で丁寧に洗淨し、汚れを落としてください。
- ・ ボトム・ブラケットに穴があり、フレームから水が外に出ることを確認します。



警告!

塩分が多い条件下（冬の道路や海に近い場所）での走行は、露出している自転車部品の多くを電解腐食させる原因になります。損傷や故障、その結果起きる事故のリスクを防ぐために、腐食の起きやすいすべての構成部品はよく洗って汚れを落とし、十分に乾燥させ、注油してください。

- ・ 製品は高温にさらさないでください。炎天下に、ドアを閉めて駐車した車の中に放置しないでください。暖房器具や熱源の近くに保管しないでください。カーボンやプラスチック製品を、直射日光の下で保管しないでください。



警告!

カンパニョーロ® スペアパーツは、専門の知識と十分な経験を有した資格のあるメカニックが、最適な工具を使用し、正しい取り付けの手順に従って、取り付けを行う必要があります。資格のないメカニックが取り付け作業を行うと、故障、事故、身体損傷、死亡の原因になることがあります。

・注油の前には、ドライブトレイン（システム全体、スプロケット・セット、チェーンリング、リアディレイラー・ブリー）を、専用のデグリーサーや洗剤を付けたブラシや布を使用し、汚れを落とします。埃や泥が付いている場合は、専用のプラスチック工具を使用し、完全に取り除きます。

重要： 自転車を清掃する際は、環境に優しく、人や環境に対して安全な、腐食性物質を含まない中性の製品を使用してください。

- ・柔らかい布でドライブトレイン全体を拭き、乾燥させてください。研磨用スポンジや金属製の研磨パッドは決して使用しないでください。
- ・チェーン専用の潤滑剤を使用し、注意深くチェーンに注油します。
- ・注油後は、クランクを回してすべてのスプロケット、チェーンリングに変速し、ドライブトレイン全体に正しく潤滑剤をなじませます。
- ・自転車や床に付いた余分な潤滑剤を十分に拭き取ります。
- ・クリーニングやメンテナンス作業を子供が行う場合は、大人の管理の下で行ってください。



警告!

リム、ブレーキ・シュー、ディスク、ブレーキ・パッドに潤滑油が付着すると、自転車の制動力が低下したり、場合によっては制動力が無くなり、事故や身体損傷、死亡の原因になることがあります。

8 - 定期的なメンテナンス

メンテナンスは適切な頻度で行う必要があります。その頻度は、使用する強度や状況に大きく関係します (例えば、レースでの使用、雨、塩分の多い冬の道路、ライダーの体重など)。

専門のメカニックと相談し、適切なメンテナンスのスケジュールを決定してください。

必要な作業	KM毎 (最大)	月毎 (最大)	必要工具
ボルトが適正なトルクで締め込まれていることの確認	2000	2 ヶ月	トルクレンチ
チェーンリングの摩耗の検査	4000		
セミ・アクスル、ベアリング、ベアリング・レースには、ベアリング専用グリスを塗布してください。その作業は必ず専門のメカニックに依頼してください	4000	6 ヶ月	

この説明書を保管しておいてください



CAMPAGNOLO S.R.L.

Via della Chimica, 4
36100 Vicenza - ITALY
Phone: +39-0444-225600
Fax: +39-0-444-225606
E-mail: service.campagnolo@campagnolo.com

CAMPAGNOLO DEUTSCHLAND GMBH

Alte Garten 62
51371 Leverkusen - GERMANY
Phone: +49-214-206 95 3-0
Fax: +49-214-206 95 3-15
E-mail: campagnolo@campagnolo.de

CAMPAGNOLO FRANCE SAS

ZA du Tissot
42530 St Genest - Lerpt - FRANCE
Phone: +33-477-556305
Fax: +33-477-556345
E-mail: campagnolo@campagnolo.fr

PRIMATEK LTD

No 4, Gongyequ 10th Rd., Nantue Dist.
TAICHUNG CITY 408 - TAIWAN (R.O.C.)
Phone: +886-4-23506831
Fax: +886-4-23596764

CAMPAGNOLO IBERICA S.L.

Avda. de Los Huetos 46 Pab. 3-2ª fila
01010 Vitoria - SPAIN
Phone: +34-945-2171195
Fax: +34-945-2171198
E-mail: campagnolo@campagnolo.es

CAMPAGNOLO NORTH AMERICA INC.

5431 Avenida Encinas, Suite C
Carlsbad CA 92008 - U.S.A.
Phone: +1-760-9310106
Fax: +1-760-9310991
E-mail: info@campagnolona.com

CAMPAGNOLO JAPAN LTD.

65 Yoshida-cho, Naka-ku - 231-0041
Yokohama - JAPAN
Phone: +81-45-2642780
Fax: +81-45-2418030
E-mail: info@campagnolo.jp